

DL
02
T(188)

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
FACULTAD DE ARQUITECTURA



" IGLESIA DE SAN GASPAR CHAJUL "
PROYECTO DE RESTAURACION

TESIS

Que para obtener el Título de

ARQUITECTO

Presenta

ROBERTO GABRIEL PALOMO MANRIQUE

Guatemala, Mayo de 1979

JUNTA DIRECTIVA DE LA
FACULTAD DE ARQUITECTURA:

DECANO:	ARQ.	GILBERTO CASTAÑEDA
SECRETARIO:	LIC.	FERNANDO NORIEGA
VOCAL 2do.:	ARQ.	FRANCISCO CHAVARRIA
VOCAL 3o. :	BR.	CONRADO LEAL
VOCAL 4o. ::	BR.	EDGAR ESTRADA

TRIBUNAL QUE PRACTICO
EL EXAMEN GENERAL PRIVADO:

DECANO:	ARQ.	LIONEL MENDEZ DAVILA
EXAMINADOR:	ARQ.	EDUARDO AGUIRRE
EXAMINADOR:	ARQ.	ROBERTO MORALES
EXAMINADOR:	LIC.	JULIO HERNANDEZ S.
SECRETARIO:	ARQ.	JORGE ESCOBAR

ASESOR:	ARQ.	MARCELINO GONZALEZ CANO
---------	------	-------------------------

DEDICATORIA:

- A mis padres
José Miguel Palomo M.
Francisca Manrique
- A mi esposa
Gladys Guillermina
- A mis hijos
Claudia Roberta
Pablo Roberto
Roberto Gabriel
Luis Rodolfo
- A mis hermanos, tías, abuelitas.
- A familiares y amigos
- A familia
Oliva Orellana
- A mi Patria Guatemala
- A la Universidad de San Carlos de Guatemala
- A la Facultad de Arquitectura
- A la Comunidad de Chajul, Quiché

AGRADECIMIENTO:

- A Arq. Marcelino González Cano
Catedrático Asesor
- A todos aquellos que en una u otra forma colaboraron e hicieron posible el presente trabajo.

I	INTRODUCCION
II	OBJETIVOS Y METODOLOGIA
	2.1 Objetivos
	2.2 Metodología
III	CHAJUL
	3.1 Ubicación Geográfica
	3.2 Ubicación Histórica
IV	CHAJUL - FACTORES CONDICIONANTES
	4.1 Población
	4.2 Crecimiento de la Población
	4.3 Educación
	4.4 Instituciones Socio-Culturales
	4.5 Parques - Teatros
V	IGLESIA DE SAN GASPAR CHAJUL
VI	BREVE DESCRIPCION DEL MONUMENTO
	6.1 El Templo
	6.2 Estado Actual
VII	METODOLOGIA PARA LA RESTAURACION
	7.1 Protección Legal
VIII	EL PROYECTO DE RESTAURACION
IX	UNA PROPUESTA PARA LA PUESTA EN VALOR DEL MONUMENTO

X	EJECUCION DEL PROYECTO DE RESTAURACION
XI	CENTRO ESCOLAR EN CHAJUL - QUICHE
XII	CONSIDERACIONES Y RECOMENDACIONES
XIII	PLANOS
XIV	BIBLIOGRAFIA



I INTRODUCCION

El presente trabajo de tesis, formó parte de la etapa de Investigación de el Programa E.P.S. de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de San Carlos de Guatemala, realizado en el municipio de Chajul en el departamento de El Quiché, del primero de noviembre de 1974 al treinta de junio de 1975. Además constaba con las etapas de Docencia y Servicio a la comudad, así como también de una Monografía del lugar.

El título: "Iglesia de San Gaspar Chajul. Propuesta de Restauración", no sugiere únicamente un tema, sino que, indica además, el caso de un proyecto arquitectónico real, cualidad esta última que despertó en mí, un mayor interés en su desarrollo.

Considero que la realidad objetiva de nuestra sociedad es fundamentalmente histórica, de manera que no es posible comprender nuestra sociedad contemporánea si no tenemos un conocimiento cabal de su pasado.

En todas las épocas, lo que confirió grandeza a las obras fué el grado de realidad interior humana, que el artista supo incorporar a la realidad (Garaudy, R. 1971:19). Porque toda obra auténtica, al tornar sensible la fuerza y el poder del hombre, del hombre creador, imprime profundamente en nuestro espíritu y nuestro corazón el sello de la belleza del ser humano; crea, por lo mismo, la exigencia de reproducir en la realidad cotidiana la misma dignidad y la misma belleza y nos hace insoportable todo lo que afea, mutila y humilla a los hombres (Ob. Cit. 21).

La valoración estética tiene lugar a través de la apreciación de objetos o creaciones humanas determinadas, cuyas cualidades materiales no se transforman en estéticas sino en la medida en que son asimiladas estéticamente por la conciencia humana.

La asimilación estética supone una conciencia humana, una conciencia estética de la sociedad que representa el reflejo -estético- de la existencia social en la conciencia social (Breazu M., 1971:96).

Los monumentos, las ruinas y restos de monumentos antiguos que existen en la actualidad, no deben constituir únicamente motivo de mera curiosidad científica o de explotación turística, sino el testimonio material fehaciente del pasado, de un pasado que según la manera y el grado en que nos identifiquemos con él, tendremos o no conciencia de nuestra propia existencia como país, como sociedad, como individuos; pero si consideramos la forma en que la mayoría de los estados americanos, en sus condiciones actuales, corresponden a la formación de esta conciencia, por la importancia que los gobiernos prestan al testimonio histórico, hay que lamentar el descuido con que se trata a los monumentos y el poquísimos interés que se le concede a la necesidad de su preservación y restauración (OEA - 1; 1966:46).

En esta época, en que los sistemas arquitectónicos se unifican de una parte a otra del mundo, estos conjuntos que son el testimonio de la historia de los pueblos y del arte de los siglos pasados, adquiere una función sin precedentes; es su presencia la que da a cada país, su verdadera dimensión cultural y lo que permite definir su individualidad (Ob. Cit.; 67).



II

OBJETIVOS Y METODOLOGIA

2.1 OBJETIVOS

Respecto al Monumento

- i- Dar a conocer una parte de nuestro patrimonio cultural.
- ii- Revelar su valor como testimonio histórico-artístico de la época.
- iii- Demostrar que un monumento restaurado adecuadamente, constituye no solamente una lección viva de historia, sino un legítimo motivo de dignidad nacional.
- iv- Demostrar que la restauración de monumentos debidamente justificada y técnicamente realizada, puede conducir al aprovechamiento de aquellos edificios que han llegado a adquirir el valor de bienes culturales, de manera que se produzca un beneficio recíproco, entre la comunidad y el monumento histórico, en los campos socio-culturales y económicos.
- v- Lograr mediante un proceso de revalorización que, lejos de mermar su significación puramente histórica ó artística, pase del dominio exclusivo de minorías eruditas, al conocimiento y disfrute de mayorías populares.

Respecto al Entorno

- i- Dar los lineamientos para recuperar la armonía: Monumento-Entorno.

2.2 METODOLOGIA

El problema será enfocado siguiendo las directrices de la técnica de restauración, y en la medida que sea posible, lograr la participación de la propia comunidad.

- i- Estudio del monumento en el ambiente geográfico, histórico y artístico de la época.
- ii- Investigación y recopilación histórica y artística del monumento, por medio de documentos, y con la participación de los miembros de la localidad.
- iii- Análisis descriptivo del monumento por medio de fotografías, levantamientos arquitectónicos y planos topográficos.
- iv- Estudio de la relación del monumento con su medio ambiente.
- v- Restauración: criterios directivos del restauro. Puesta en valor del monumento y su entorno.



III CHAJUL

3.1 UBICACION GEOGRAFICA

Chajul, municipio de El Quiché, municipalidad de tercera categoría, teniendo categoría de pueblo, posee 24 aldeas, 34 caseríos, 8 fincas y 11 parcelamientos.

Chajul significa en Ixil: "Lugar de cuevas ó barrancos"; se encuentra localizado dentro del territorio ixil, el cual está limitado en la actualidad a tres municipios de El Quiché, que son: Nebaj, San Juan Cotzal y Chajul.

Colinda al norte con México; al este con San Miguel Uspantán; al sur con San Juan Cotzal; al oeste con Nebaj, Sta. Eulalia y Barillas (los dos últimos pertenecientes a Huehuetenango).

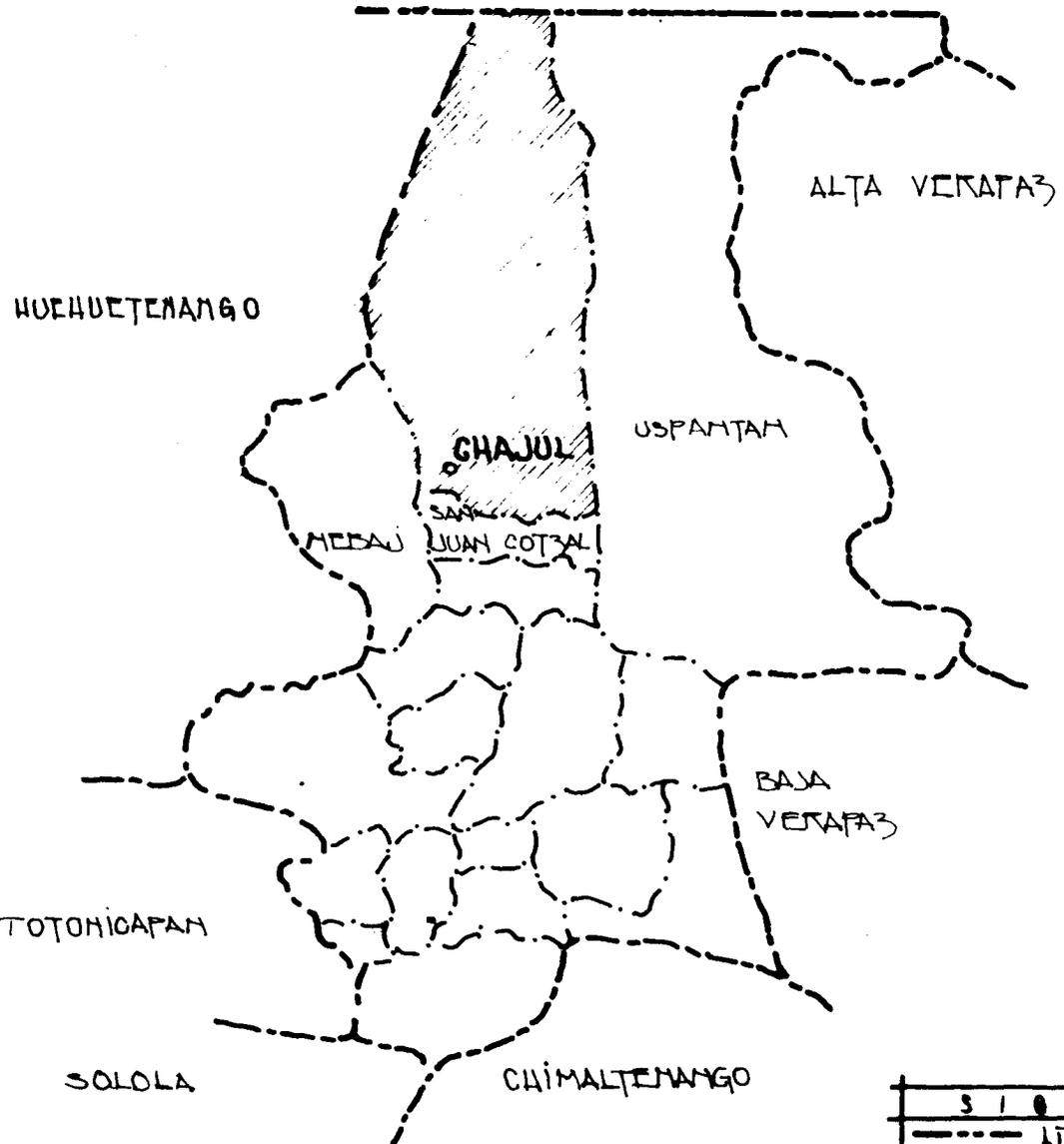
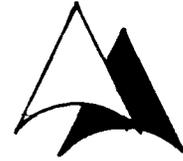
La extensión total del territorio ixil, es de 2,314 Kms. cuadrados, siendo la extensión territorial de Chajul de aproximadamente 1,524 Kms. cuadrados, constituyéndose así como el más extenso de este territorio.

El territorio Ixil varía en altitud desde los 700 m. hasta los 3000 m. sobre el nivel del mar, encontrándose el pueblo de Chajul a una altura de 1,991.38 m. sobre el nivel del mar; en la latitud 15° 29' 11" y longitud 90° 02' 11" (D.G.G. t-1, 1961: 125/126).

El clima es característico de las zonas subtropicales y de ceja de montaña. Durante la mayor parte del año el área está cubierta de nubes y neblina, con fuertes precipitaciones pluviales que oscilan entre 2000 a 3000 mm. por año (Vivó E., 1964:200).

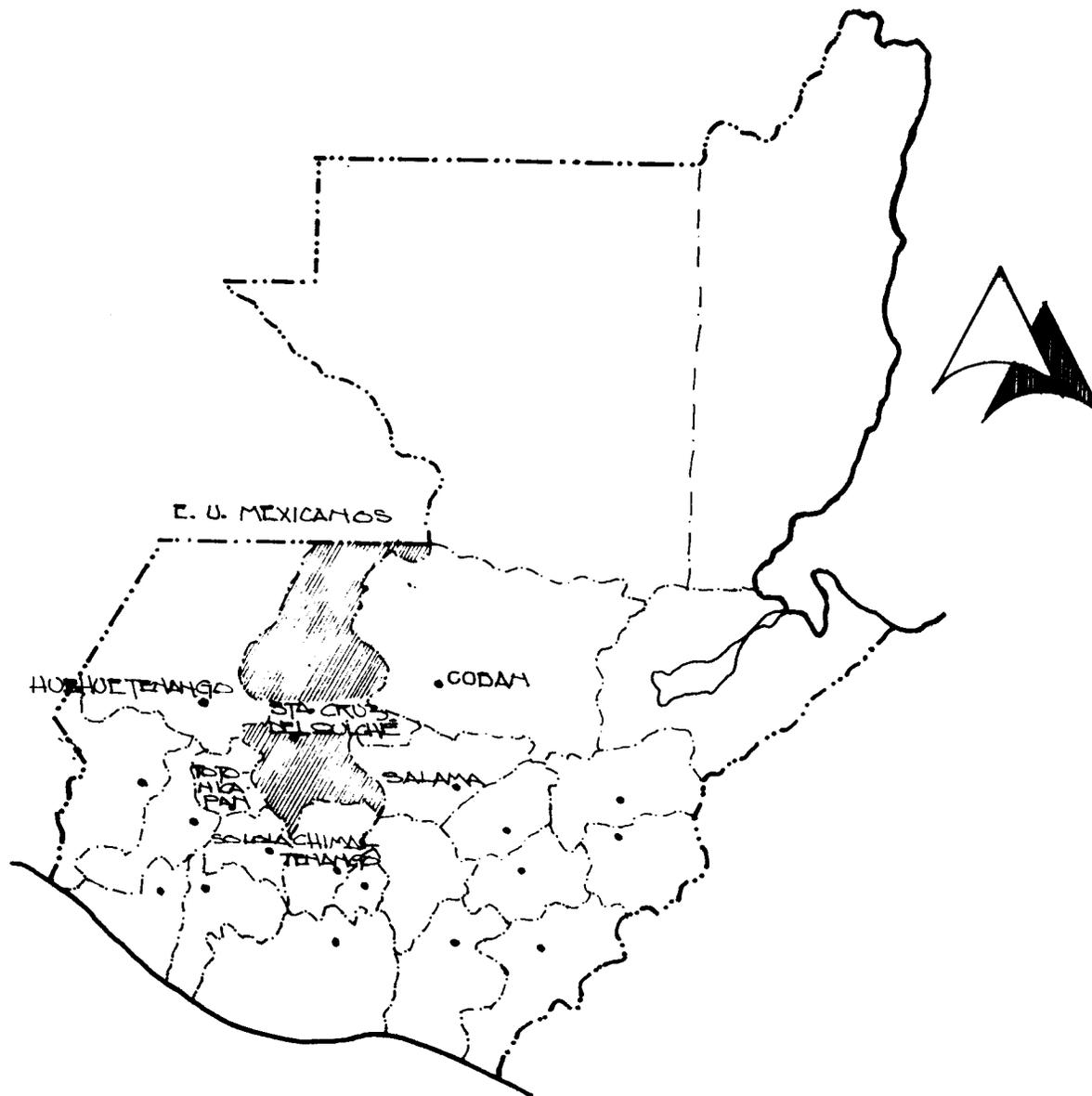
Sus poblados están unidos por medio de caminos de herradura y veredas. La cabecera municipal se encuentra a 110 Kms. de la cabecera departamental Sta. Cruz del Quiché, la cual dista de la ciudad capital 160 Kms.

E.U. MEXICANOS



SIGNOGRAFIA	
-----	LÍMITE INTERNACIONAL
- - - - -	LÍMITE DEPARTAMENTAL
- . - . -	LÍMITE MUNICIPAL
//////	MUNICIPIO

**CIRGUNSCRIPCION
MUNICIPAL**



REPUBLICA DE GUATEMALA

La fiesta titular se celebra por lo general del 4 al 6 de enero, siendo el día principal el día 6, en que la iglesia conmemora la Epifanía o Adoración de los Santos Reyes.

Chajul es, desde época prehispánica, un gran centro de peregrinación religiosa (Palomino A. 1972:127).

Actualmente estas peregrinaciones se llevan a cabo durante la época de la cuaresma siendo el segundo viernes el día de mayor afluencia de romeristas.

3.2 UBICACION HISTORICA

Las raíces históricas de la cultura Ixil contemporánea son tan profundas como las de la civilización Maya de la cual emerge. La información arqueológica y lingüística sugiere que los antepasados de los ixiles llegaron al área procedentes del sur-oeste. Existen pruebas de la existencia de una considerable población a lo largo de la costa del Pacífico durante el período Preclásico en sus etapas tempranas y media de la historia Maya, pero las investigaciones arqueológicas dirigidas por A.L. Smith en la década de 1940, por Becquelin en 1964 y 1965 y por Adams en 1965 y 1966, indican una ocupación incipiente del territorio ixil por grupos que usaban cerámica durante aquellos períodos tempranos, es decir, 200 años antes D.C. (Colby y Van Den Bergh, 1977:57).

Chajul fué probablemente el centro más importante del territorio ixil durante la época prehispánica. Conquistado por el capitán Castellanos en 1530 (Juarros, T-2, 1936: 212), durante la época de la colonia figuró con el nombre de San Gaspar Chajul, de pendiente del curato de Nebaj (Ob. Cit. t-1:175).

Mencionado en la constitución política del Estado de Guatemala, decretado por su constituyente el 11 de octubre de 1825, como perteneciente al circuito de la sierra; Chajul se incorporó al Quiché al establecerse dicho departamente por decreto 72 del 12 de agosto de 1872 (D.G.G., 1961:127).

La evolución social del área ixil, puede ser caracterizada en los términos siguientes: después de la conquista, el poder español se impuso por medio de la Iglesia, alcanzando su mayor auge en el siglo XVII. A partir del siglo XVIII el control español entró en decadencia; desde la independencia de Guatemala hasta la llegada del siglo XX, la región estuvo involucrada sólo de modo superficial dentro de la sociedad nacional, y continuó siendo, en gran medida, una subsociedad autónoma y monoétnica, dentro de aquella. La independencia y aislamiento de éstos, permitió la sobrevivencia de muchos rasgos culturales antiguos, perdidos en otras áreas indígenas. En el orden económico, la región constituía una región mayormente autosuficiente, con sólo un desarrollo mínimo y periódico del trabajo asalariado, mercados locales y actividades comerciales en general. Había una cantidad moderada de especialización artesanal, al menos de tiempo parcial, y una estratificación considerable dentro del grupo ixil. Los pueblos de Nebaj, Cotzal y Chajul, eran lo suficientemente grandes en el siglo XIX, como para ser considerados como algo más que simples aldeas campesinas (Colby y Van Den Berghe; 1977:92).

En el aspecto político, el gobierno local estuvo casi totalmente en manos de los ixiles durante el siglo XIX y comienzos del siglo XX, tan solo con ocasionales intrusiones del gobierno central. Desde finales del siglo XIX creció la influencia ladina por medio de los secretarios municipales ladinos, que actuaban como intermediarios entre los ixiles y la sociedad nacional, en su calidad de pequeños burócratas alfabetos. Los sacerdotes residentes habían desempeñado anteriormente un papel un tanto similar, pero aunque el catolicismo romano modificó considerablemente las creencias y prácticas tradicionales, no llegó a erradicarlas por completo. Antes bien, un culto sincrético evolucionó paralelamente al catolicismo ortodoxo; dicho culto incluía la veneración a los antepasados, el uso del calendario maya y un complejo sistema de cargos religiosos vinculados a las cofradías.

Si bien es cierto que el trauma de la conquista empobreció la cultura ixil y diezmó la población, la forma de vida de este conglomerado étnico ha permanecido viable, resistente y además localmente dominante. Hasta las postrimerías del siglo XIX, el

territorio ixil tenía una población casi totalmente indígena. *

El desarrollo del café como cultivo comercial causó profundos cambios en el área. La afluencia de considerable cantidad de ladinos que buscaban explotar el mercado de mano de obra indígena debilitó la economía de subsistencia y la autonomía política de la región, e introdujo al nivel de la localidad el pluralismo cultural que ya prevalecía en otras partes de Guatemala.

"El poder y la riqueza relativos de los ladinos alcanzaron índices cada vez más desproporcionados en relación con su número, hasta los años más recientes en que esta tendencia comienza a invertirse. Debido al desarrollo de los cultivos comerciales y a la apertura de nuevos y mejores medios de comunicación, reduciéndose de modo creciente, la autonomía económica y política de la zona Ixil, atrayéndola hacia la vida de la sociedad nacional" (Colby y Van Den Berghe; 1973:13). "En ninguna época, sin embargo, los ladinos llegaron a afirmarse hasta el punto de constituir una aristocracia gobernante bien establecida.

El gran incremento de la población también ha provocado profundos cambios y la tierra se ha tornado cada vez más escasa.

Mientras que los indígenas de otras épocas fueron forzados a trabajar contra su voluntad en las fincas de la costa, ahora muchos de ellos, que carecen de tierras, no tienen más alternativa que buscar trabajo estacional en aquellas fincas. De tal manera que solo durante los últimos treinta años ha llegado a integrarse el territorio ixil de

* Dentro del contexto guatemalteco, se consideran "indígenas" al grupo étnico constituido por los habitantes propios de una región, cuya ascendencia se remonta a los antiguos mayas y se caracterizan por conservar su lengua, traje y costumbres vitales. Y como "ladinos" a los NO indígenas (N. del A.).

modo significativo en la compleja sociedad plural ** de la Guatemala moderna (Ob. Cit. 93)".

** Se denomina pluralista a una sociedad en la medida en que ella está dividida en grupos que son distintos social y, en la mayoría de los casos, culturalmente. De tal manera una sociedad es pluralista si consiste en varios grupos étnicos, raciales o de casta interactuantes y ligados por medio de un conjunto de vínculos económicos y políticos, pero donde cada grupo tiene sus propias instituciones de parentesco, sistemas religiosos y cosmológicos, asociaciones voluntarias, prácticas para criar a los niños, etc. (Colby y Van Den Berghe; 1973:11).



IV CHAJUL - FACTORES CONDICIONANTES

Dentro de estos factores condicionantes se consideran aquellos relacionados con los aspectos socio-culturales de la población y que permiten detectar los problemas que afectan a sus habitantes en este sector.

4.1 POBLACION

La población indígena de Chajul, según el censo de 1973, comprende el 86.91% de la población total Ixil, aunque un pequeño porcentaje de la población rural indígena comprende grupos de familias de origen Quiché, Chiquimula, Nebajense y Huehueteco. El resto de la población está constituido por ladinos de habla Hispana pertenecientes a la cultura dominante de Guatemala (Gall F.), con un 92.68% de analfabetos y un porcentaje de habitantes económicamente activos de 32.94% (D. G. E., 1973).

CUADRO No. 1

Población Total por Grupo Etnico y Sexo, según Municipio y Area: Urbana - Rural;
marzo '73.

Municipio y Area	POBLACION TOTAL								
	Total			Grupo Etnico					
	Ambos Sexos	Hombres	Mujeres	Indígena			No Indígena		
				Ambos Sexos	Hombres	Mujeres	Ambos Sexos	Hombres	Mujeres
Chajul	18092	9324	8768	15724	8097	7627	2365	1226	1139
Urbano	14329	2183	2146	4149	2093	2056	179	90	89
Rural	13763	7141	6622	11575	6004	5571	2186	1136	1050

FUENTE: Censo de Población (26 marzo 1973). Cifras definitivas D.G.E. Ministerio de Economía, serie III, tomo I. República de Guatemala. P - 17.

4.1.1 Población por Grupo de Edad: Urbana

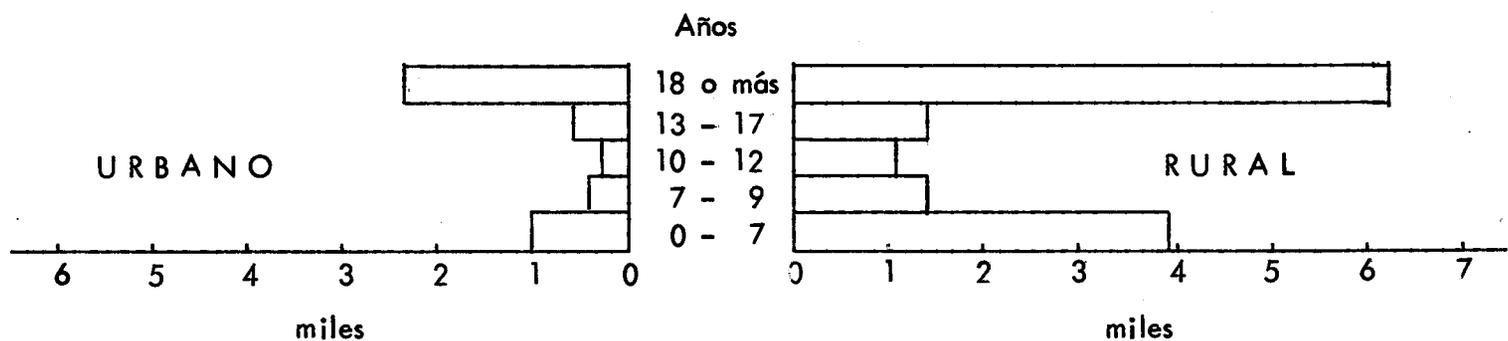
Entre	0 y 7 años	1 007
	7 y 9 años	353
	10 y 12 años	292
	13 y 17 años	383
	18 y más años	2 294

4.1.2 Población por Grupos de Edad: Rural

Entre	0 y 7 años	3 866
	7 y 9 años	1 343
	10 y 12 años	1 122
	13 y 17 años	1 357
	18 y más años	6 069

GRAFICA No. 1

PIRAMIDE DE POBLACION DE CHAJUL, 1973



FUENTE: D. G. E. Censo de Población 1973. Anuario Estadístico 1973
Ministerio de Economía, Rep. de Guatemala.

4.2 CRECIMIENTO DE LA POBLACION (1974-1975)

La Tasa de Natalidad de Chajul es de 61.57, mientras que su Tasa de Mortalidad es de 17.36 por lo que, su Crecimiento Vegetativo (T.N. - T.M.) es de 44.21, siendo su tasa de mortalidad infantil de 46.68. (Chajul, libro de Defunciones y libro de Nacimientos: 1974).

4.3 EDUCACION

De acuerdo con los datos de población de Chajul, tenemos para el área urbana una población escolar, primaria y media de 14.9%. Se cuenta con una escuela, la cual posee tres aulas en las cuales se imparten los seis primeros años de educación primaria, teniéndose el mismo número de maestros que de aulas, es decir, tres maestros.

A esta escuela asisten un promedio de 25 alumnos o sea el 0.58% de la población escolar; siendo éstos en su mayoría ladinos, aunque el número de alumnos - niños y niñas - inscritos para el ciclo escolar 1975 fué de 70.

Debido a la irresponsabilidad por parte de los maestros ya que, o faltan a sus clases periódicamente o bien se encuentran en estado de ebriedad, dándose además una marcada discriminación racial (maestros ladinos); son las principales causas a que obedece la deserción escolar; causas que fueron observadas durante mi estancia en el lugar. Por lo que los padres prefieren que sus hijos se queden ayudándoles en sus tareas y no enviarlos a la escuela.

Esto hace que, todo aquel que tiene posibilidades económicas, envía a sus hijos a estudiar a la cabecera departamental, Sta. Cruz del Quiché, pero estos no constituyen la mayoría.

Dicha escuela carece además, de local adecuado, (el local fué improvisado), instalaciones sanitarias y áreas de juego, faltan implementos deportivos, salón para actos

escolares y otros más.

En la cabecera municipal se desarrolla también un programa de castellanización, por medio de un promotor bilingüe de la Dirección Socio-Educativo Rural, al cual asisten los niños en Edad Pre-Escolar.

4.4 INSTITUCIONES SOCIO-CULTURALES

Dentro de las instituciones permanentes, existentes en la localidad, se cuenta con varias cofradías, entre las que podemos mencionar la de Rosario, Espiritu Santo, Concepción y San Gaspar.

Trabajando en estrecha colaboración con el cura párroco encontramos una organización religiosa llamada "Acción Católica".

Se cuenta también con una cooperativa de ahorro y crédito de nombre: Unión Ixil, la cual carece aún de personería jurídica.

4.5 PARQUES - TEATROS

El pueblo carece de salón de cine, campos e instalaciones deportivas, así como de áreas verdes, con excepción de las plazas adyacentes a la iglesia donde actualmente se realiza el mercado, así como de una biblioteca.

El párroco ha construido alrededor de la iglesia un "convento", dentro del cual se lo caliza un salón parroquial para usos múltiples.

V IGLESIA DE SAN GASPAR CHAJUL

SINTESIS HISTORICA

"Cuando Colón en 1492, rompió las barreras misteriosas del océano en busca de la re-
dondez del mundo, España se vió lanzada a una empresa de dimensiones universales. Pudo cum-
plir su tarea ecuménica gracias a tres vínculos poderosos: La Religión, La Lengua Castellana y
la Arquitectura, la cual traería al campo visual una serie de tipos que uniformarían la función y
simbolismo de los edificios.

La corriente colonizadora a partir de entonces, será el vehículo para el trasplante del arte
de occidente al nuevo mundo, donde el encuentro con las culturas aborígenes producirá un mesti-
zaje estético lleno de matices diferenciales y de gustosas creaciones". (Sebastián S., 1967:64).

"Poca información histórica reciente de estos pueblos (1) es conocida después de la
conquista en 1530 y finales del siglo XVII cuando aparecen los primeros registros de la iglesia"
(Colby y Van Den Bergue, 1977:68).

"Los primeros misioneros que visitaron el área ixil fueron probablemente Franciscanos,
cuyo centro de operaciones estaba en Sacapulas o Totonicapán" (Ob. Cit. 68).

"En 1553 los Dominicos sustituyeron a los Franciscanos en la región y establecieron
su base en Sacapulas" (Ob. Cit. 68).

"El primer siglo fué un período durante el cual los misioneros Dominicos se asentaron
en la región, convirtieron parcialmente a los nativos al cristianismo, construyeron iglesias (una

(1) Se refieren a Sta. María Nebah, San Gaspar Chajul y San Juan Cotzal, los cuales perte-
necían al curato de Nebaj, el partido de Totonicapán y el Obispado de Guatemala (Nota
del Autor).

en cada uno de los tres pueblos) y organizan nuevos centros de población" (Lincoln, 1964:46, original en inglés).

Villacorta (1942 a, 91) describe la forma como los sacerdotes planeaban un pueblo típico de este período.

"Primero se decidía el lugar para la iglesia, cuyo tamaño dependía de la cantidad de habitantes -por tal razón, la iglesia más grande del territorio ixil fué construída en Chajul- jun to a la iglesia se colocaba la casa del sacerdote y enfrente se trazaba una plaza grande. Del otro lado de la plaza y frente a la iglesia se localizaban los edificios del gobierno, con una cárcel y una casa comunal para huéspedes" (Ob. Cit. 69).

"Lincoln encontró una nota interesante pero no documentada sobre la cubierta del registro más antiguo conocido de Chajul, el cual data de 1676 escrito por el padre Baltazar Valdivia a mediados del siglo XIX, él cita de un antiguo manuscrito español del tiempo de Felipe II, que data de 1575, el párroco dijo que debería estar en el convento pero éste no pudo encontrarse" (Ob. Cit. 47).



VI BREVE DESCRIPCION DEL MONUMENTO

De acuerdo con la clasificación de Luján Muñoz, en el período comprendido entre 1524 y 1590, la arquitectura de Guatemala debió tener el mismo sentido de "anacronismo" que se dió en otros lugares de Iberoamérica; con ello quiere significar que coexisten elementos estilísticos variables cronológicamente (Luján M., 1968:7).

El conjunto arquitectónico del pueblo de Chajul tiene mucho carácter, pues presenta una homogeneidad en el uso de los materiales de construcción.

Una calle larga que desemboca en la plaza de la iglesia es la que da origen a una serie de calles secundarias, la cual es paralela al eje longitudinal de la iglesia.

La plaza del pueblo se encuentra dividida por dos niveles, en la parte alta se encuentra la iglesia orientada hacia el poniente como la mayoría de las iglesias.

En una sección de la parte baja de la plaza se desarrolla el mercado que ahora cuenta con una galera de techo de lámina metálica. Lo cual se asemeja a la distribución amplia y en distintos niveles que poseían las plazas de los centros ceremoniales en la época pre-hispánica.

6.1 EL TEMPLO

En el libro de defunciones de Chajul 1846-1865, hay quejas sobre las prácticas de enterrar de los ixiles, realizadas en desafío a las órdenes religiosas: "La iglesia de Chajul, larga 80 varas por 14 1/2 ancho, sirve de camposanto; en cada nuevo enterramiento ellos sacan los huesos antiguos y enseguida botan junto calaveras con la tierra y dejan rodando acá y allá al descubierto; los curas tienen la tarea incesante de mandar a cubrir los restos mortales en el templo y averiguar, amenazar, castigar y amonestarlos... en cada visita vuelven a barrer y limpian de nuevo así se ausenta el cura, vuelven a las mismas" (Colby y Van Den Berghe; 1967:83).

De una sola nave, con un largo de 64.07 m. (80 varas) y un ancho de 11.53 m. (14 1/2 varas).

"Las fachadas debieron ser en un principio muy sencillas, pero paulatinamente se fueron cubriendo de adornos aquellos grandes paramentos del siglo XVI" (Luján M., 1968:7).

La fachada hacia el sur, es del tipo retablo sin torres a los lados. Su esquema es de tres por tres cuerpos, teniendo en el último el remate constituido por una espadaña con forma de templete, posee tres vanos y dos campanas construídas por Sabino Orrego y cuya fecha data de 1868, la cubierta es abovedada, y en los puntos más altos remates piramidales (en pedestal) a excepción del localizado en el extremo derecho que es del tipo linternilla.

Los cuerpos verticales están enmarcados por columnas con pedestal y nicho intercolumnio y los horizontales por una cornisa que corre a todo lo largo de la fachada.

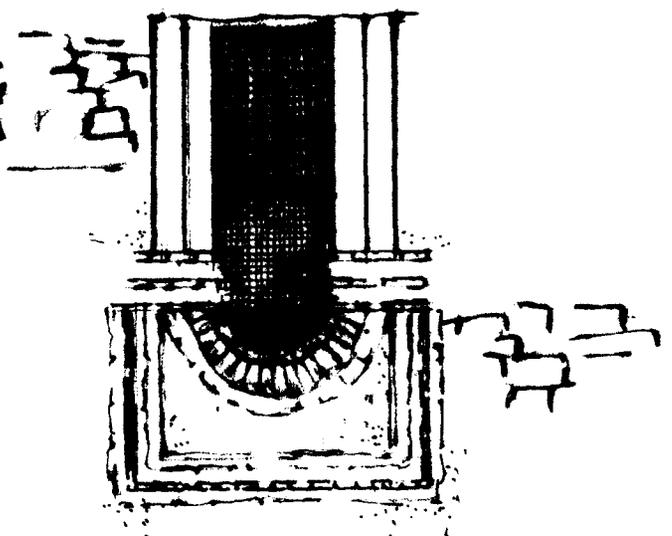
En el primer cuerpo encontramos la entrada principal localizada en la parte central de la portada, cuyo complemento indispensable es la puerta, siendo en este caso: de dos hojas, entablonada, con clavos de fierro.

En el segundo cuerpo encontramos una ventana rehundida de estilo mudejar, llamada Ajimez (ver detalle en hoja No. 21 y fachada principal), en este caso tenemos un doble ajimez.

Todas las columnas presentan un capitel correspondiente al orden jónico, fuste liso y cuerpo delgado, siendo las del segundo cuerpo de menor tamaño que las del primero; las cuales no guardan las proporciones clásicas, por lo que podemos considerarlas como de concepción local.

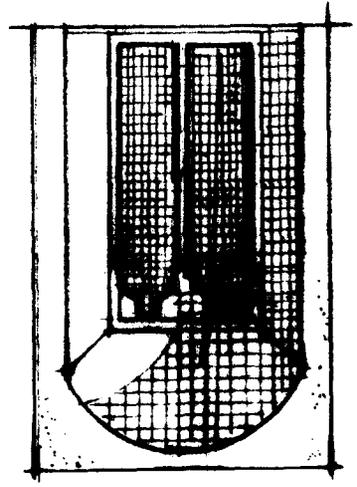
En la portada de la entrada principal, en las ventanas y en los nichos y vanos de la espadaña, encontramos presente el arco de medio punto.

RECUERDO SOBRE UN RECUERDO, UN
 ARCO BICENTRO QUE ENLACA LA
 TEORÍA DEL MONO LISO.



ALFIZ

VOZ ARABE QUE SIGNIFICA VENTANILLO
 QUE POR EL USO QUE TIENE LA ACCION
 DE VENTANA PARTIDA POR UNA COLUMNILLA



ADIMIZ

Frente a la entrada principal, se encuentra el atrio, cuyo tamaño está delimitado por el ancho de la iglesia, el cual carece de bardas, teniendo en la parte sur y en la parte oriente escalinatas.

6.2 INTERIOR DE LA NAVE

"Los interiores de las iglesias eran bastante sencillos con grandes y gruesos muros, de una sola nave, y con techumbre de alfarje y artesonado" (Luján M., 1968:8).

"Las paredes debieron ir blanqueadas y probablemente decoradas con pinturas murales de carácter religioso y tal vez con retablos dorados y con un retablo mayor de madera dorada en el ábside de la iglesia" (Luján M., 1968:8).

En el interior de la iglesia y en la esquina derecha de la nave y la fachada encontramos una escalera, posiblemente no original, en ángulo con tres rampas perpendiculares entre sí, la cual comunica a la altura del coro, con otra de caracol situada ésta en el interior de la fachada y que conduce al campanario.

Aunque la iglesia en la actualidad, carece de coro, existen vestigios de él, ya que, tanto en las fachadas laterales como en la parte posterior de la fachada principal aparecen cabezas de viga, empotradas en los muros, no así restos de los apoyos, tal como en la propuesta de restauración, estos serán asumidos y en el momento de que ésta se realice, tendrá que investigarse más a fondo la existencia de los mismos.

En los muros de la nave, encontramos dos bases para retablos en el lado derecho, encontrándose el primero vacío y en el segundo un retablo cuyo estilo posiblemente sea una concepción local y dos retablos en el lado izquierdo siendo uno de estilo neoclásico y el otro de estilo barroco.

6.3 AREA DEL PRESBITERIO

Entre la nave y el presbiterio encontramos un arco triunfal en el cual se encuentran localizados pasos o ingresos, los cuales están cerrados por retablos, siendo el retablo del lado izquierdo de concepción neoclásica y el del lado derecho de concepción barroca; ambos sirven de marco al área donde actualmente se llevan a cabo los actos litúrgicos.

En el lado izquierdo de la nave y cercano al ingreso, se pudo observar un área donde se localizaba el Bautisterio.

En el área correspondiente al Presbiterio, en un nivel inferior al de la nave, se localiza la sacristía y en un nivel superior el Camarín, el cual tiene como centro de importancia a Jesús Nazareno de Chajul, enmarcado por un retablo dedicado a los santos reyes, siendo también de tipo neoclásico.

En este retablo se encuentran dos soldados, que según cuenta la tradición oral, fueron colocados allí para que el Señor no se huyera y que de tanto cuidarlo, se volvieron santos, atribuyéndoseles incluso poderes curativos.

En el lado derecho de la nave encontramos tres ingresos y en el lado izquierdo uno tapado, ya que por la parte interior funciona como altar, mientras que exteriormente aún se conserva como ingreso, aunque en este caso esté sólo simulado, se puede observar también que éste es un agregado anterior a los de la fachada derecha, pero definitivamente no constituye un elemento original (Ver planos adjuntos).

En los ingresos de la fachada derecha se han anexado escaleras y cubiertas de lámina metálica.

La iluminación se obtiene a través de cinco ventanas localizadas al lado derecho de la nave, presentando todas ellas, arcos de medio punto y tres de ellas un marco superior, posiblemente original, en el cual es notable la forma en que está tallado el la-

drillo, este recuadro colocado sobre el arco, que enmarca la parte ornamental de una portada y la separa del muro liso, es una característica del mudejar, y recibe el nombre de Alfiz (ver detalle en hoja No. 21 y fachadas laterales en planos adjuntos). Se nota así mismo, que en ellas se han realizado trabajos, puesto que la formaleta de los arcos no ha sido removida.

Al lado izquierdo encontramos tres ventanas, de las cuales dos están tapiadas, siendo una de ellas de forma circular, y probablemente no original (ver fachada lateral oeste); la tercera se identifica como las descritas del lado derecho.

Encontramos otra más en el área que corresponde al ábside, pero su forma no corresponde a ninguno de los tipos encontrados a lo largo de la nave (ver fachada posterior), por lo que posiblemente sea un agregado posterior.

El ábside es de tipo poligonal.

Todo está cubierto por una techumbre de madera de origen Arabe llamada Alfarje (ver secciones y detalle).

6.4 PEREGRINACIONES

Actualmente, todos aquéllos que no pertenecen a la asociación religiosa, llamada Acción Católica, continúan preservando sus antiguas creencias religiosas de manera que sus antiguos ritos ó costumbres siguen realizándose en los cerros cercanos a la población urbana de Chajul y principalmente en la aldea de Juil, lugar donde se originaron las peregrinaciones y que en la actualidad sigue siendo el centro principal para hacer "costumbre"*, esto para los habitantes de la localidad como también, para al-

* Práctica religiosa en la cual se mezclan ritos paganos con oraciones del catolicismo ortodoxo (Nota del Autor).

gunos de los que llegan de fuera que van primero a Jul y luego regresan a Chajul para la visita al templo; dándose por lo tanto un Sincretismo Religioso, tal y como se observa en otros municipios de El Quiché, como por ejemplo Santo Tomás Chichicas tenango. Como queda apuntado, Chajul es un gran centro de peregrinación religiosa desde períodos Pre-Hispánicos y la forma en que fué construída la iglesia nos confirma que fué diseñada con este fin, amén de estar colocada en un punto importante de la población.

Actualmente, la principal época en que se llevan a cabo las peregrinaciones a Chajul es durante la Cuaresma, siendo el segundo viernes, el día de mayor afluencia de romeristas.

Originalmente el recorrido para realizar la visita al Señor de Chajul, se hacía por el interior de la nave, ya que la iglesia presenta una planta típica de iglesia de peregrinación, entrando al camarín por un ingreso situado en el arco triunfal, al lado izquierdo del presbiterio y egresaban por otro colocado a la misma altura del ingreso, sólo que, situado al lado derecho del presbiterio; teniendo que volver a recorrer la nave para salir del templo.

El recorrido original, se ha modificado ya que ahora lo realizan por la parte exterior del templo, ingresando al camarín por una puerta situada en lado derecho de la nave, a un costado del ábside; después de realizar la visita, salen nuevamente por el mismo lugar por donde han ingresado, volviéndose por lo tanto insuficiente por los que tratan de entrar y los que tratan de salir.

Tanto el área que corresponde al presbiterio como la localizada al frente del arco, son las que más transformaciones han sufrido de estos últimos tiempos, debido a la necesidad de adaptarse a la nueva liturgia estipulada en el Concilio Vaticano II y a las modificaciones efectuadas para llevar a cabo la visita, por parte del párroco de la localidad.

En toda esta región de El Quiché, encontramos iglesias que presentan este mismo es-

tilo, entre ellas las iglesias de San Juan Cotzal, Nebaj, Chichicastenango y San Andrés Sacabajá, así como también la de Tecpán Guatemala y San Cristóbal Totoncapán, entre otras.

En la descripción que se hace de la catedral de Antigua Guatemala, se lee: "la primera catedral tenía las mismas medidas, había capillas laterales semejantes, y fué de mampostería. Había una sola diferencia de importancia; el primer edificio, como - las iglesias parecidas de aquella época en México, tenía el techo de madera en vez de bóveda y se adornaba con alfarje y artesonado" (Annis, V., 1968; 49/50).

Chueca Goitia ha llamado la atención sobre aspectos espaciales del mudejarismo y ha destacado como una constante americana la extraordinaria longitud de las naves de las iglesias que, en general son mucho más profundas que las de la península. Según la hipótesis del citado historiador esta longitud característica del mudejarismo americano imponía un alejamiento del altar con lo que el santuario "adquiría una mística distancia y se potenciaba su sentido sacral" (Santiago S., 1967:64).

Por lo tanto, podemos concluir que la iglesia tiene suficientes elementos que nos permiten decir que su estilo es Mudejar, así como también que fué construída a mediados del siglo XVI, por la orden de los dominicos, siendo además la de mayor tamaño, por ser Chajul el centro de más importancia y con mayor cantidad de habitantes del territorio ixil.

6.5 OTROS ELEMENTOS DEL COMPLEJO

Una calle corre paralela a la fachada izquierda (poniente), y anexo al ábside un salón parroquial, el cual se comunica con el convento, en éste encontramos: un dispensario, aulas, habitaciones, sala, comedor y habitaciones para la servidumbre, con sus correspondientes servicios; así como también una huerta. Tanto el salón parroquial como el convento han sido construídos por el cura párroco en los últimos años y son contemporáneos de los cambios realizados en el presbiterio. Todo se encuentra

cubierto con lámina metálica.

En la fachada derecha (oriente), pueden notarse vestigios de un techo anexo a la fachada y que posiblemente correspondió a la casa parroquial, confirmándose esto también por la piedra que fuera removida en esa área y que se dice correspondía a los cimientos de la misma.

Entre el salón parroquial, el convento y la iglesia se forma lo que podría considerarse como un Patio Interior, al cual concurren muchos pobladores de la localidad, principalmente los fines de semana.

6.6

ESTADO ACTUAL

Hasta mediados del año 1975, la situación del templo se encontraba con pocas modificaciones.

Análisis de Algunos Elementos:

Cimientos: No fué posible investigarlos, pero los que fueron removidos del lugar donde se supone estuvo localizada la casa parroquial, demuestran que estos son de piedra. Podría asumirse además que se encuentran en buenas condiciones, pues el agrietamiento observado en los muros, no corresponden a fallas por cimientos.

Pisos: La zona correspondiente al atrio conserva baldosas de barro. En el interior de la iglesia las baldosas se encuentran recubiertas por gruesas capas de cera, lo cual hace que se conserven en buenas condiciones; esto se debe a que colocan en cualquier sitio de la nave candelas cuando realizan sus costumbres ó bien cuando asisten a los oficios religiosos, principalmente durante los días de peregrinación. Tanto así que en una oportunidad estando presente durante una misa, se cortó la energía eléctrica y no se hizo notoria la falta de luz por la cantidad de velas que tenían los

presentes.

En el área correspondiente al altar encontramos una fundición de cemento y tanto en el camarín como en la sacristía, ha sido colocado ladrillo de cemento líquido color rojo.

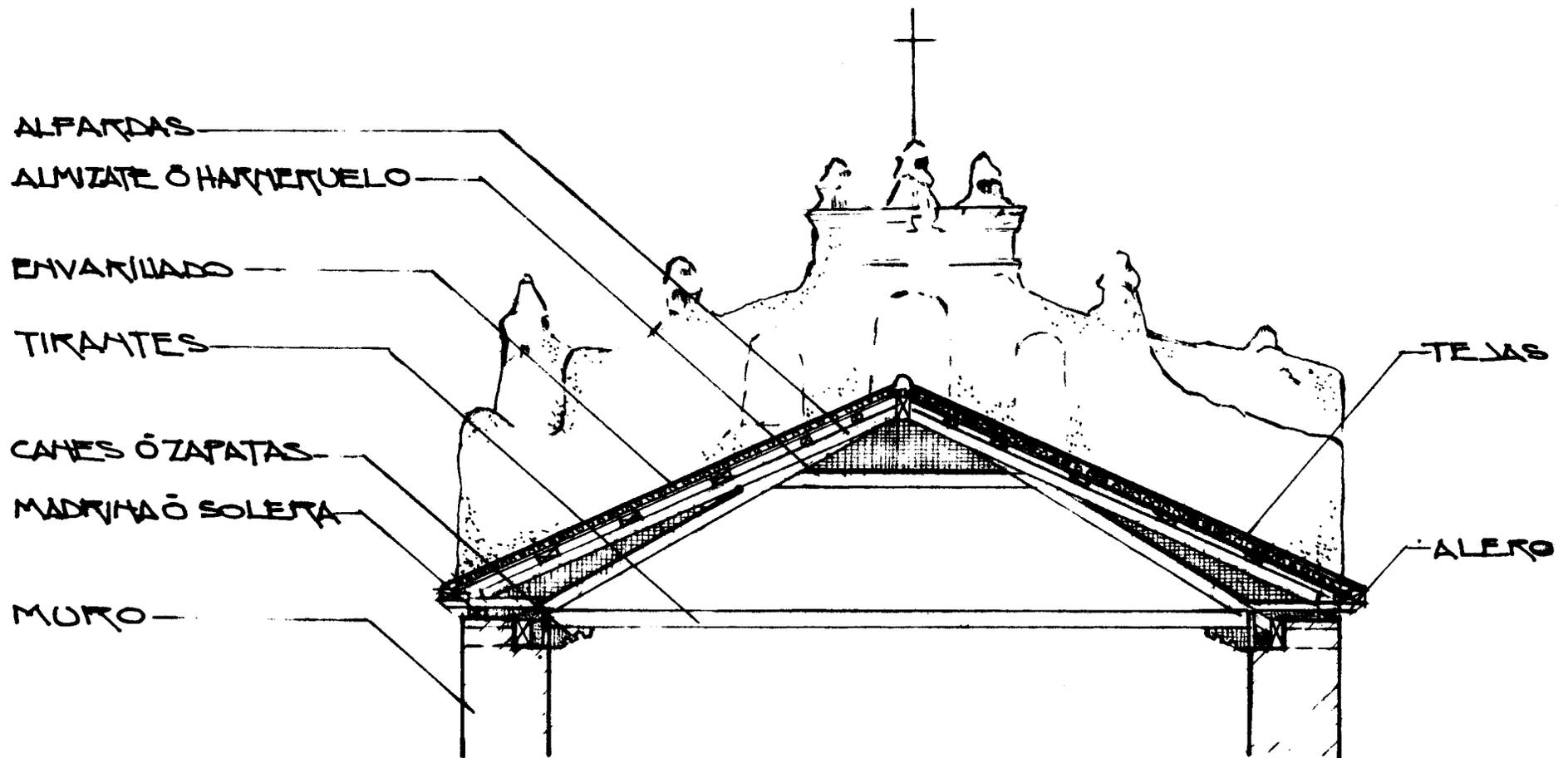
Muros: Estos son de mampostería, con dos capas verticales de piedra y una intermedia de relleno, muestran en varias zonas grietas, las cuales requieren mayor investigación para determinar sus causas, algunas van desde la parte inferior del muro has ta la superior del mismo en forma diagonal.

Merece especial atención el hecho de que los retablos se quisieron empotrar en los muros de la nave, para lograr un mayor espacio, perforándose los muros, pero, esto sólo se hizo con uno de ellos, afortunadamente, desistiendo de hacerlo con los demás por el debilitamiento que causa a los muros.

Techo: La estructura del techo está compuesta por vigas de madera rústica, talladas con hachuela, las cuales reciben el nombre de alfardas (ver detalle en hoja No. 29), las cuales le dan el nombre a este tipo de cubierta -alfarje- sobre estas van colocadas piezas de madera, consistentes éstas en palos rollizos amarrados con cuero de res torcido (reata) a las alfardas, sobre éstos va colocado un sistema de envarillado el cual también está unido por medio de reatas, a los palos rollizos, sobre este envarillado va colocada la teja.

El plano horizontal de la cubierta recibe el nombre de Almizate o Harneruelo, el cual está constituido por gruesas y anchas tablas, profusamente decoradas, decoración que se encuentra también en los Tirantes y Cuadrales de la estructura.

La decoración del cielo raso está constituida por figuras pintadas sobre tabla bastante primitivas en su forma, teniendo incluso mucha influencia española, ya que muchas figuras presentan barbas, capas y botas a la usanza hispana, se ven además flores, animales y personajes míticos, por lo que algunos consideran que dichas pintu-



ALFARJE:

TECHUMBRE DE MADERA DE ORIGEN ARABE.

LO CONSTITUYEN PLANOS INCLINADOS SOPORTADOS POR VIGAS LLAMADAS ALFARDAS, LO QUE DA EL NOMBRE A LA ESTRUCTURA. EN EL ANGULO SUPERIOR QUE FORMAN LAS ALFARDAS SE ALOJA UNA PARTE PLANA Y HORIZONTAL LLAMADA ALMIZATE O HARNERUELO. PARA IMPEDIR QUE SE ABRAN LAS ALFARDAS, EN SU APOYO SOBRE EL MURO SE COLOCAN UNAS VIGAS LLAMADAS MADRINAS O SOLERAS LAS QUE A SU VEZ ESTAN UNIDAS TRASVERSALMENTE POR LOS LLAMADOS TIRANTES BAJO ELLOS EN SU APOYO VAN COLOCADAS CABEZAS DE VIGA MOLDURADA LLAMADAS ZAPATAS.

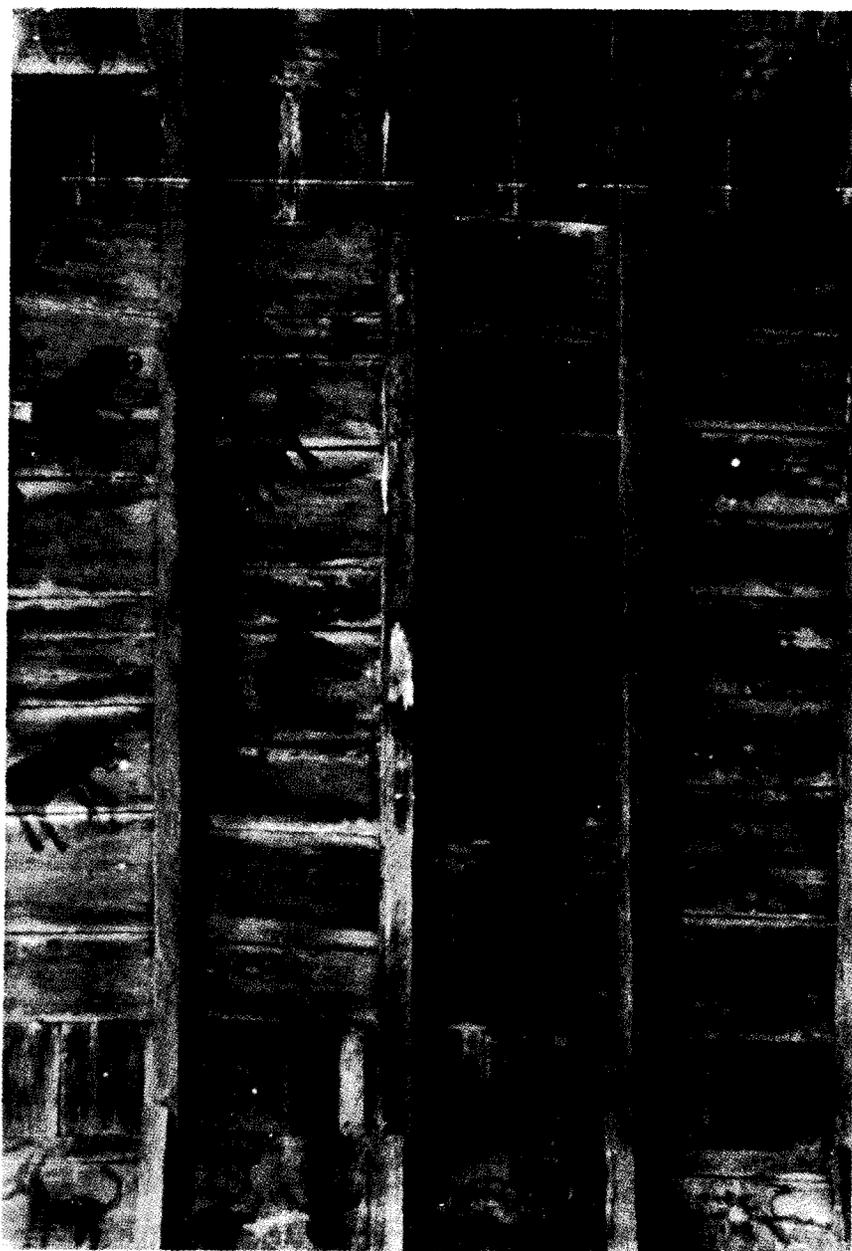
ras representan la Cosmogonía Maya y otros que allí únicamente se encuentra el mundo que nos rodea, es decir, los personajes, plantas y animales que existieron ó que aún existen en el lugar.

Las pinturas están realizadas con pintura negra de origen mineral ya que según cuentan, la pintura era preparada con un barro especial al que le agregaban un colorante.

Otra muestra de pintura, sólo que de carácter mural fué encontrada en el interior de algunas viviendas de antiguos miembros pertenecientes a la cofradía, las cuales presentan figuras muy similares a las encontradas en la iglesia, con la diferencia de que éstas no son monocromáticas y que acá están representadas escenas de la vida diaria y en otras, secuencias del baile tradicional del lugar llamado baile del "Tzunum" ó de los Canastos.

El cura párroco de la localidad comentaba que en el pueblo pudo haber existido una "Escuela de Arte", siendo estas pinturas una muestra de ello, pero lamentablemente no se pudo encontrar persona ó documento que lo corroborara.

Es notorio el mal estado que presentan las alfaridas, las madrinas (soleras) y principalmente los apoyos de los tirantes, así como el envarillado y elementos de fijación; esto es debido principalmente a causas extrínsecas al monumento, de acción prolongada, tanto físicas como químicas y biológicas. Entre los que podemos mencionar, el agua de lluvia y las sales que arrastra consigo; óxidos a través de agentes como el viento y el excremento de pájaros, principalmente zopilotes, que además ayudan con separar las tejas permitiendo así una mayor filtración del agua y que, en conjunto colaboran para afectar la consistencia de los materiales, ya que la mayor parte de la estructura de madera se encuentra podrida y algunas piezas ya falladas. En los puntos donde se alojan los tirantes y los canes ó zapatas en el muro, se pudo observar plantas cuyas raíces ayudan a disgregarlo y tanto en las grietas, como en la escalera de caracol, así como en el suelo y cubierta del campanario, debido a la humedad existente en el lugar, se han alojado, líquenes, hongos, mohos y otros elementos que son nocivos para las paredes de un edificio. Se nota en la parte posterior de la fa-



Fotografía No. 1
Muestra de pinturas
en el interior de la
iglesia.

No. 1



No. 2 y 3



Fotografías Nos. 2 y 3:
Pintura mural en el interior
de las viviendas.

chada principal, que el techo ha sido cambiado varias veces y que en cada una de ellas, la pendiente del mismo se ha bajado cada vez más.

Acabados: Toda la fachada la encontramos cubierta por gruesas capas de cal que han ido acumulándose a través de los años, ya que los miembros de las cofradías la cubren con una nueva capa cada año, al principio de la cuaresma, preparándola para las festividades que conllevan las peregrinaciones al templo.

Una tercera parte de la fachada sur, el arco triunfal y los muros interiores de la nave, se encuentran con pocas capas ó con una sola capa de cal, no así el resto de la iglesia que nos presenta la piedra rústica al descubierto.



VII METODOLOGIA PARA LA RESTAURACION

Reconstruir ó Restaurar es la más soberbia y peligrosa actividad de un arquitecto, por que ella intenta borrar en lo posible el paso de los años sobre las obras de los hombres, resucitando valores formales y sensitivos que ya no están en nosotros, que pertenecen a otra vida y a otro sentir y a los que tratamos de ser fieles.

"El tema de la restauración es muy antiguo; en los últimos tiempos, tanto Europa como América debido a las opiniones tan dispares que sobre el tema se tenían, han tratado de aunar criterios, a fin de salvaguardar la esencia de ese patrimonio cultural que son los monumentos históricos, no destruyéndolos con una fantasía imaginativa disfrazada de heroica salvación" (Tercero C., 1974: 61).

Gracias a ello, en 1964 se firmó en Venecia la carta Internacional del Restauo, cuyo artículo noveno reza:

"La restauración es una operación que debe tener un carácter excepcional. Debe dirigirse a conservar y a revelar el valor estético e histórico del monumento. Se apoya sobre el respeto de la sustancia antigua o de documentos auténticos y se termina ahí donde comienza la hipótesis. Más allá, todo depende de la composición arquitectónica y llevará la marca de nuestro tiempo".

En 1967, auspiciada por la OEA se celebró en Quito una reunión sobre Conservación de Monumentos y Lugares de Interés Histórico y Artístico. De dicha reunión emanó otro documento que confirma en el punto primero de sus recomendaciones la "Conveniencia de que los países de América se adhieran a la Carta de Venecia como norma mundial en materia de preservación de sitios y monumentos históricos y artísticos" (OEA-2; 1968:20). Dicho documento se conoce con el nombre de "Las Normas de Quito".

7.1 TRABAJOS PRELIMINARES

La definición y el tratamiento de cada una de las partes y del conjunto en sí, dependen de una serie de trabajos preliminares de investigación: bibliográfica, investigación en archivos, investigación de noticias locales, búsqueda de material iconográfico es decir, dibujos, estampas, grabados, ..., examen de documentos grabados, examen del organismo constructivo-excavaciones, análisis estructural y de materiales de construcción, examen estilístico y cronológico, levantamiento de planos y fotografías del monumento. Tarea esta última que es la más ardua, pero no por ello menos interesante, ya que, por medio del levantamiento de planos arquitectónicos del monumento pudimos conocerlo en todos sus detalles. Ninguno de los otros aspectos mencionados permite conocer el monumento mejor que éste, pero que en conjunto nos permitirán conocerlo tan a fondo como sea posible y así poder determinar las causas que lo motivaron, el ambiente social, político, económico, ... que le rodeaba, "hasta adquirir una conciencia histórica y artística sobre el monumento a restaurar y así tener elementos de juicio para una propuesta de restauración" (González C., 1972:27).

En el caso de San Gaspar Chajul, muchos aspectos aún permanecen oscuros por la falta de documentos ya que, durante la investigación realizada, no se encontraron planos, ni noticias, tanto en el Archivo General de Centroamérica como en la Parroquia misma.

7.2 PROTECCION LEGAL

La conservación del patrimonio histórico y artístico, debe fundamentarse en preceptos legales, que aseguren por parte del Estado la salvaguarda y defensa de los bienes culturales, (entre los que se encuentran los monumentos de carácter histórico y artístico), que aseguren precisamente su conservación. En el caso de Chajul: El Ministerio de Educación con fecha 12 de junio de 1970, con base en el artículo 107 que literalmente reza: "Toda riqueza arqueológica, histórica y artística del país, forma parte del tesoro cultural de la nación y estará bajo la protección del Estado".

"Se prohíbe su exportación y transformación, salvo las excepciones que disponga la ley. El estado velará por la restauración y conservación de los monumentos nacionales". Y en lo estipulado en el Decreto 425 del Congreso de la República, sobre Protección y Conservación de los Monumentos, Objetos Arqueológicos Históricos y Típicos. Acordó en su artículo 1ero.: "Declarar a Chajul, zona y monumento arqueológico, histórico y artístico del período Prehispánico". Y en el artículo 2do.: "Se declara a la iglesia de Chajul como monumento histórico y artístico del período Hispánico" (Luján M., 1974: 103/105).



VIII EL PROYECTO DE RESTAURACION

En latín existen diversos sinónimos de la palabra Restauración: Restaurare, instaurare, restituere, reintegrare, renovare, reficere, que significa lo mismo reparar que construir. Igualmente en español restaurar significa reparar, restablecer, renovar, rehacer.

Llamamos legítimamente restauración a aquellas obras que no inciden en ó sobre la forma del monumento.

Un proyecto de restauración no debe considerar ninguna modificación de las formas originales, aunque éstas presenten asimetrías, irregularidades, defectos de construcción, cambios en el programa durante el transcurso de la construcción, deformidades de material ó de estructura. Todo esto es inherente a la técnica antigua, a la vieja organización del trabajo, a la personalidad y al gusto de los artífices, a las posibilidades materiales y aún a otras causas, en pocas palabras, es parte de la historia del monumento y no pueden ser modificados sin traicionar su espíritu, ni disminuir su valor.

. . . " de modo que es más necesario que la restauración propiamente dicha, la preservación de los monumentos, para evitar su destrucción y luego emprender la obra de restauración". - (OEA- 1; 1966:48).

8.1 CRITERIOS PARA LA RESTAURACION

Todo el proceso que se ha seguido, nos ha permitido conocer al monumento en todos sus aspectos, en tal virtud, estamos en capacidad de afirmar que el trabajo que se propone, se encuentra dentro del concepto de restauración. Y después de analizar y valorizar cada una de sus partes, podemos dar los criterios para su restauración.

RESTAURACION POR LIBERACION: "Son todas aquellas obras cuyas finalidad básica es librar al monumento de aquellos elementos, adosados ó cercanos a él, que lo

afecten ó que impidan apreciarlo dentro de un medio apropiado". (Bonfil, 1971:30).

RESTAURACION POR CONSOLIDACION: Aquellas obras que tienen por objeto; conservar ó devolver la estabilidad a estructuras que acusan peligro de perderla ó que la han perdido en mayor o menor grado. A este respecto pueden citarse los artículos 9 y 10 de la carta de Venecia: Artículo 9. "Todo trabajo complementario reconocido como indispensable, respetará la composición arquitectónica y llevará el sello de nuestra época". Artículo 10. "Cuando las técnicas tradicionales resulten inadecuadas, la consolidación de un monumento puede ser garantizada recurriendo a todas las técnicas modernas de conservación y construcción cuya eficacia haya sido demostrada con datos científicos y garantizada por la experiencia".

RESTAURACION POR INTEGRACION: "Dichas obras, pueden tipificarse como la labor consistente en agregar a éste uno o varios elementos que no existen en su contexto en el momento de efectuarse los trabajos. Estos elementos pueden ser elementos que ha perdido el monumento, pero que formaban parte de él para su funcionamiento". (Bonfil, 1971:19).

A este respecto, podemos citar el artículo 12 de la citada carta de Venecia: Artículo 12. "Los elementos destinados a reemplazar las partes faltantes deben integrarse armónicamente en el conjunto, distinguiéndose al mismo tiempo de las partes originales, con el fin de que la restauración no falsifique el documento de arte y de historia".

PUESTA EN VALOR: "Se considera que la Puesta en Valor o Revitalización como también se le llama, el fin que pretende es realizar ó hacer posible la defensa y valorización de los sitios, conjuntos histórico-artísticos, considerados como un bien de los ciudadanos y como elemento favorable para el embellecimiento estético de una ciudad ó de sus alrededores, en interés de todos". (González C., 1972:30).

En el capítulo VI de las Normas de Quito, se dice que: "Poner en valor un bien histórico, equivale a habilitarlo de las condiciones objetivas y ambientales que, sin des

virtuar su naturaleza, resalten sus características y permitan su óptimo aprovechamiento".

Precisa destacar que, en alguna medida, el área de emplazamiento de una construcción de principal interés resulta comprometida por razón de vecindad inmediata al monumento, lo que equivale a decir que, de cierta manera, pasará a formar parte del mismo una vez que haya sido puesto en valor.

"Esto exige una toma de conciencia colectiva ó más exactamente, el tomar a cargo por una comunidad, los símbolos visibles que fueron el signo del poder de una clase, de un sistema político ó de una doctrina religiosa". (González C. 1972:31).



IX UNA PROPUESTA PARA LA PUESTA EN VALOR DEL MONUMENTO

Dentro del análisis de los factores condicionantes de la población urbana de Chajul, nos encontramos con que la población carece de instalaciones para el desarrollo de actividades socio-culturales y deportivas, a no ser las que se realizan en los alrededores del monumento, en lo que se ha llamado "el convento" y principalmente de un local adecuado para la escuela.

Para iniciar el mejoramiento de esta situación cultural, así como también la económica y social, estimamos conveniente la creación de un centro escolar, el cual cuente con los ambientes e instalaciones adecuados para lograr estos objetivos.

Decimos creación, aunque estas actividades ya son realizadas, pero sin contarse con el equipo e instalaciones adecuadas.

Consideramos pues, que esto es lo más indicado para la puesta en valor del monumento puesto que, en primer lugar no se aparta de las funciones a las cuales es dedicado actualmente. Por otra parte, es la única manera por medio de la cual podemos hacer conciencia en la comunidad y garantizarnos que salga en defensa de su patrimonio histórico y cultural.

X EJECUCION DEL PROYECTO DE RESTAURACION

De acuerdo con la descripción hecha del monumento y de cada una de sus partes en su estado actual, se hace necesario realizar diferentes trabajos para su consolidación y restauración. (Previamente a la eliminación o sustitución de cada uno de los elementos se hará el análisis y valorización de cada uno de ellos).

OBRAS EN LA IGLESIA:

Dado que, la iglesia, es típicamente una iglesia de peregrinación se hace necesario: "La supresión de las bases de los retablos situados en el arco triunfal y reubicación de los mismos sobre la nave", con el fin de recobrar el recorrido original ahora modificado. Así mismo, la eliminación de aquellos vanos (accesos), gradas y cubiertas de lámina metálica que no constituyen elementos originales y que fueron agregados para la realización del nuevo recorrido (recorrido actual).

De la observación y análisis de las iglesias de la región, ya que todas presentan también el estilo mudejar, pudo observarse que, todas tienen: ventanas a ambos lados de la nave, sobre las fachadas laterales, así como que todas estas son del tipo llamado alfiz, por lo que se propone:

- La liberación de una de las ventanas situadas sobre la fachada norte que se encuentra clausurada (tapiada), actualmente.
- La unificación en la forma de las ventanas localizadas sobre las fachadas sur y norte (ver planos), con ventanas tipo alfiz, a las cuales se les agregará vidrio de color blanco transparente con el fin de ayudar a preservar los muros contra la humedad y el viento, evitando así que se disgregen los materiales que conforman el muro.
- Por otra parte se procederá a eliminar todas aquellas que no pertenecen a las partes origina-

les.

Como queda apuntado, la parte correspondiente al área del presbiterio es la que más modificaciones ha sufrido, por lo que, se hace necesario la eliminación de todos los agregados con el fin de devolverle su función original, principalmente las circulaciones en el área del camarín. Entre ellas estarían:

- Eliminación del entepiso y gradas de madera, con el fin de liberar las gradas originales de acceso al camarín.
- Reubicación del Señor de Chajul y retablo del Altar Mayor a su posición original.
- Reubicación del altar mayor en su posición original.
- Eliminación de la fundición de cemento (torta), así como las gradas en el área en que actualmente se realizan los actos litúrgicos, sustituyéndose por baldosas de barro, con el fin de mantener la uniformidad en los pisos.
- Demolición y Restitución de la Cubierta. Este trabajo -objetivo del presente trabajo de tesis-, ya fué realizado en un 40%, esto debido al mal estado en que se encontraban las piezas de la estructura, que por la forma de la misma, no permitía ver la magnitud del deterioro que presentaban y no fue sino hasta que fueron desmontadas las tejas y las tablas que conforman el almizate o harneruelo que esta situación pudo observarse.

Dichos trabajos se realizaron durante los meses comprendidos de Febrero a Julio de 1975. Trabajo en el cual se utilizaron algunas de las técnicas que la tradición artesanal aconseja usar, conservándose la forma, no así la pendiente que por usarse lámina acanalada (duralita) de asbesto cemento cubierta con teja, tuvo que rebajarse un poco. Tanto la madera que fue reutilizada, así como la nueva y las tablas con pinturas, las que previamente a ser desmontadas se clasificaron para que pudieran colocarse igual nuevamente, fueron tratadas con impermeabilizante (polietileno líquido) para una mejor preservación dándose por lo tanto una

anastilosis.

Cabe destacar que, este trabajo fué financiado en su totalidad, por el cura párroco de la localidad y se contó para su realización con la participación de miembros de acción católica y de las diferentes cofradías, así como de asesoría por parte de la Facultad de Arquitectura, USAC.

TRABAJO DE CONSOLIDACION

- Se procederá a cambiar los tirantes, ya que estos presentan poca superficie de contacto (apoyo) sobre el muro por el mal estado en que se encuentran y amenazan con desplomarse en cualquier momento.
- Consolidación de muros, eliminando para ello, las grietas y vanos abiertos posteriormente, es decir, no originales.

OBRAS ESPECIALES

- Eliminación de la humedad, mohos, plantas,, en los muros ya mencionados, utilizándose agentes antifungosos con el objeto de evitar la disgregación que producen en los muros de mampostería, tal como los que se nos presentan en nuestro caso.

OBRAS DE RESTITUCION

- Dado que la iglesia presenta restos de cabezas de viga y apoyos laterales, no así de apoyos verticales, lo cual hace suponer la antigua presencia de un coro, se propone la reconstrucción del mismo. Así como también que en las iglesias observadas figura éste.
- Por otra parte se propone, la reubicación de la pila bautismal, ya que existen vestigios del lugar donde ésta estuvo ubicada.



XI CENTRO ESCOLAR EN CHAJUL, QUICHE**Programa Arquitectónico - Casa Parroquial**

- Despacho Parroquial
- Sala
- Comedor
- Dormitorios
- Cocina
- Servicios Sanitarios
- Lavandería
- Dormitorios de Servicio
- Archivo Parroquial-Sacristía
- Bodega
- Huerta
- Garage

Programa Arquitectónico - Centro Escolar

- Dirección
- Aulas Educación Pre-Escolar: Castellанизación-Párvulos-Preparatoria
- Aulas Educación Primaria; Completa
- Patios de Juego
- Salón de usos múltiples.

XII CONSIDERACIONES Y RECOMENDACIONES

Consideramos que el presente trabajo, no es más que una pequeña muestra de lo que puede lograrse mediante la acción conjunta de pueblo-universidad, utilizando las técnicas que la restauración propone y los medios que pueden emplearse dentro de una comunidad rural, aprovechándose en todo lo posible, la mano de obra y los materiales propios del lugar, amén de la gran experiencia, que constituye el convivir en una comunidad cuya población es étnica y culturalmente indígena.

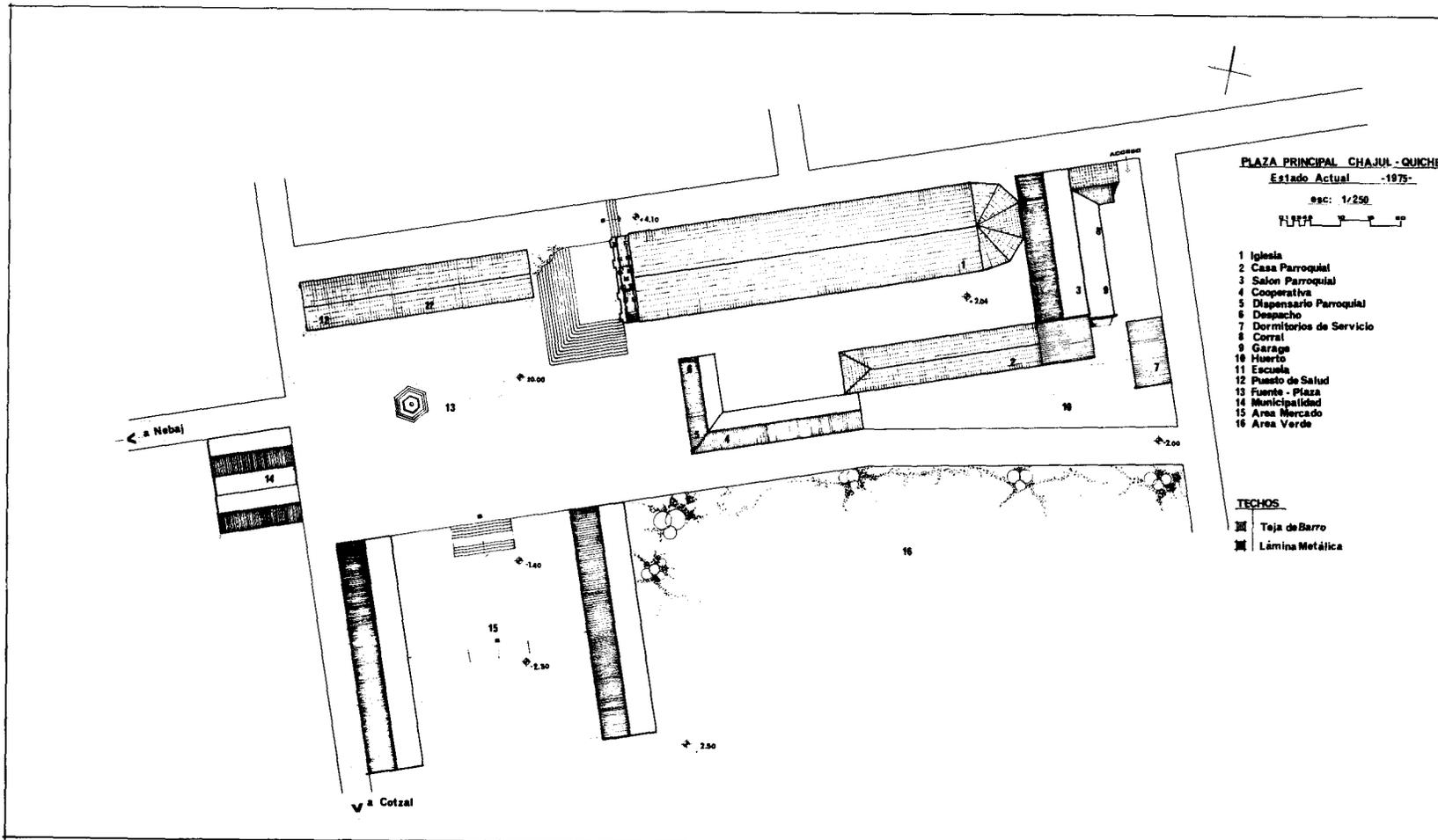
Dado que las autoridades que se ocupan de velar por la conservación y preservación de nuestro patrimonio cultural, su presupuesto es bastante reducido, lo mismo que su personal técnico, si no fuera por el financiamiento de las propias comunidades o de alguna entidad, muchas muestras de nuestro patrimonio cultural se perderían.

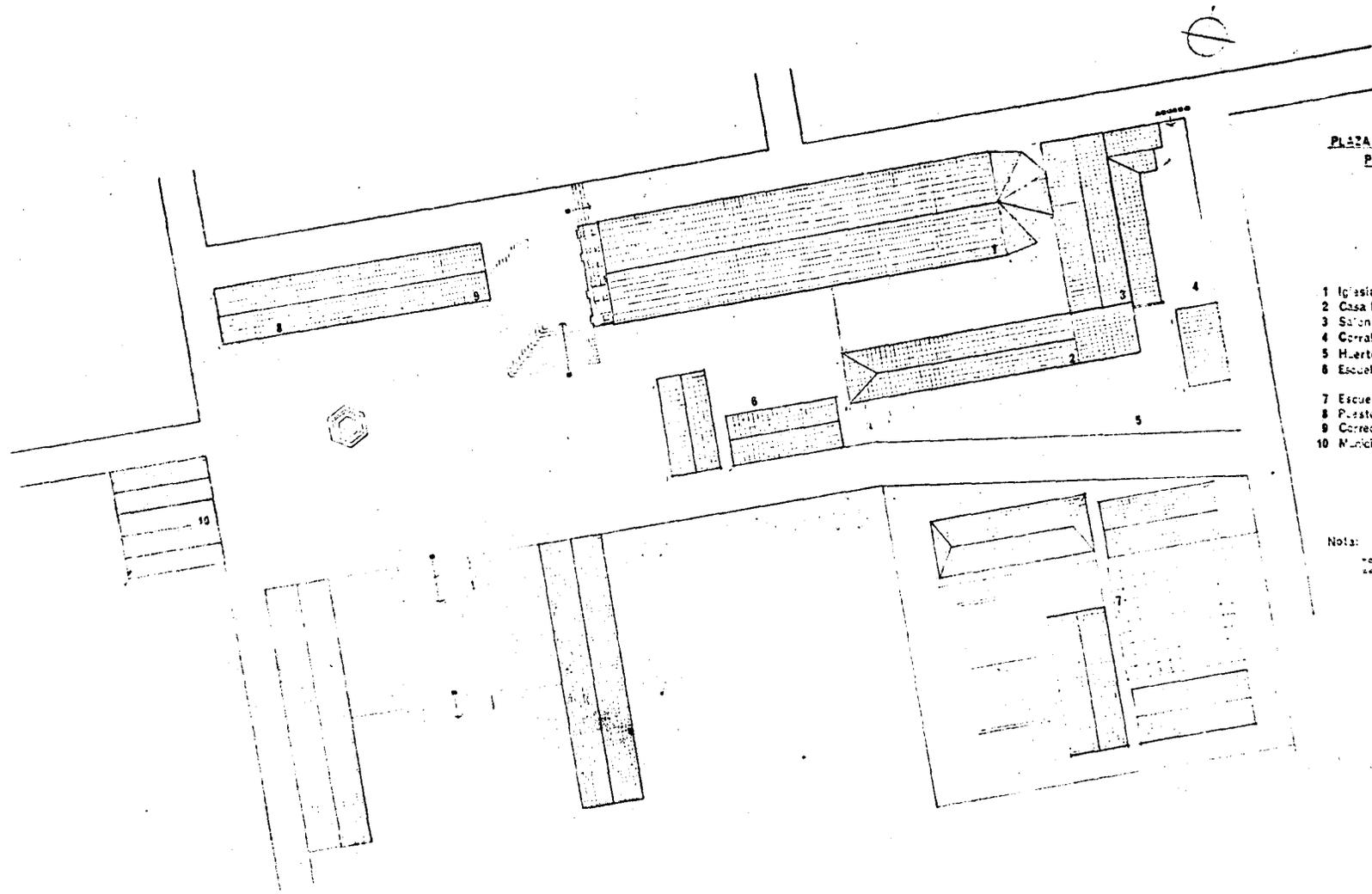
"Por lo que se hace necesario incluir dentro de los planes educativos, desde el nivel primario, los conocimientos que hagan posible la acción de la propia comunidad en defensa de su patrimonio histórico y cultural".

"Así también, la formación de técnicos especializados, como incluir en las cátedras de las escuelas de Arquitectura el conocimiento de los problemas que plantea la conservación y reanimación de ciudades, poblados y sitios históricos, ya que constituye un amplio campo de acción para el profesional especializado.

Siendo de interés social la conservación y reanimación de ciudades, poblados y sitios históricos, resulta fundamental la creación de sistemas de crédito y la búsqueda de soluciones financieras que la hagan posible".

Por otro lado, "la puesta en valor de la riqueza monumental sólo puede llevarse a efecto dentro de un marco de acción planificada: es decir, conforme a un plan regulador de alcance nacional ó regional. En consecuencia es imprescindible la integración de los proyectos que se promueven con los planes reguladores existentes en la ciudad ó región de que se trate". (Las Normas de Quito, 1967:93).





PLAZA PRINCIPAL CHAJUL - QUICHE
 Propuesta de Restauración

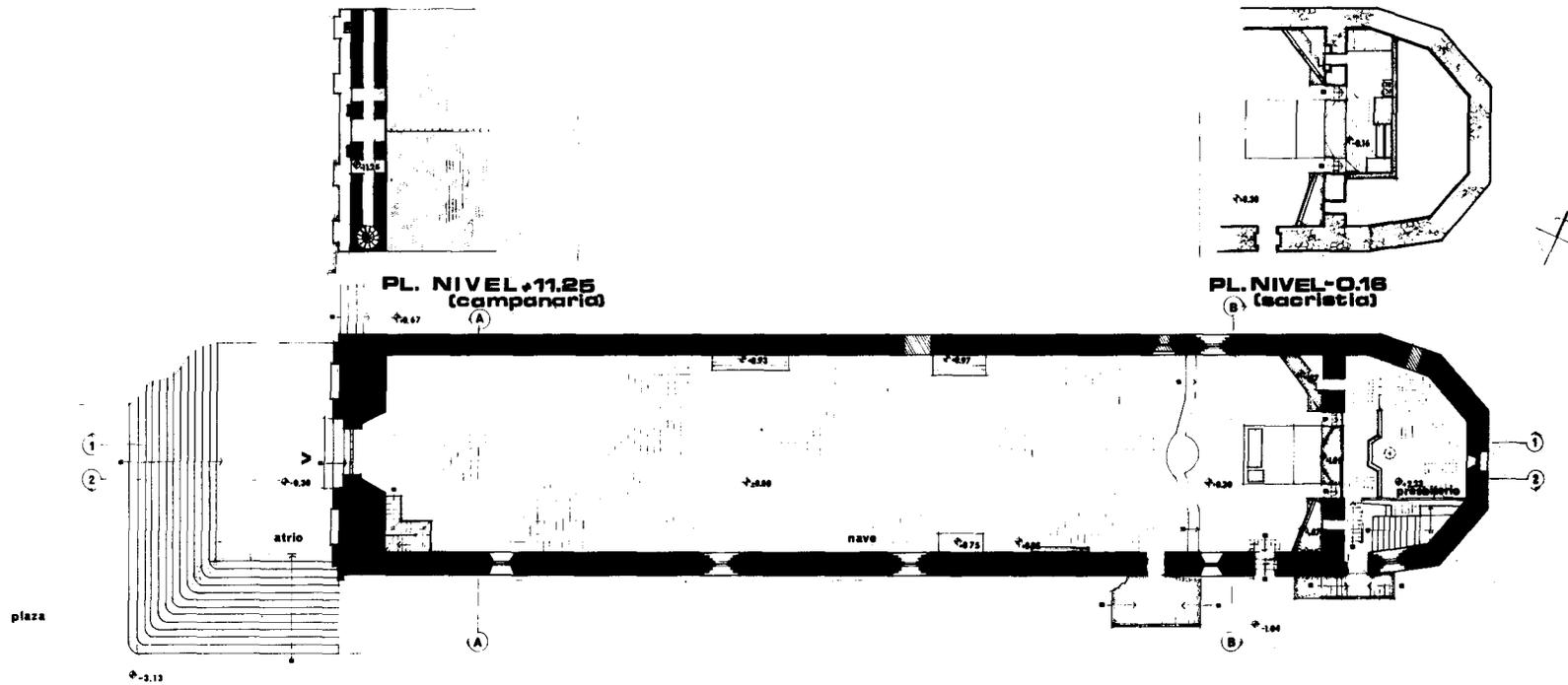
esc: 1/250



- 1 Iglesia
- 2 Casa Parroquial
- 3 Salon Parroquial
- 4 Corrales-Garage
- 5 Huerto
- 6 Escuela: pre primaria y castellanización
- 7 Escuela Primaria
- 8 Puesto de Salud
- 9 Correos y Telégrafos
- 10 Municipalidad-Policia

Nota:

• TODAS LAS CUANTIDADES SON EN
 LA TASA DE MARCO

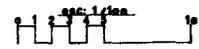


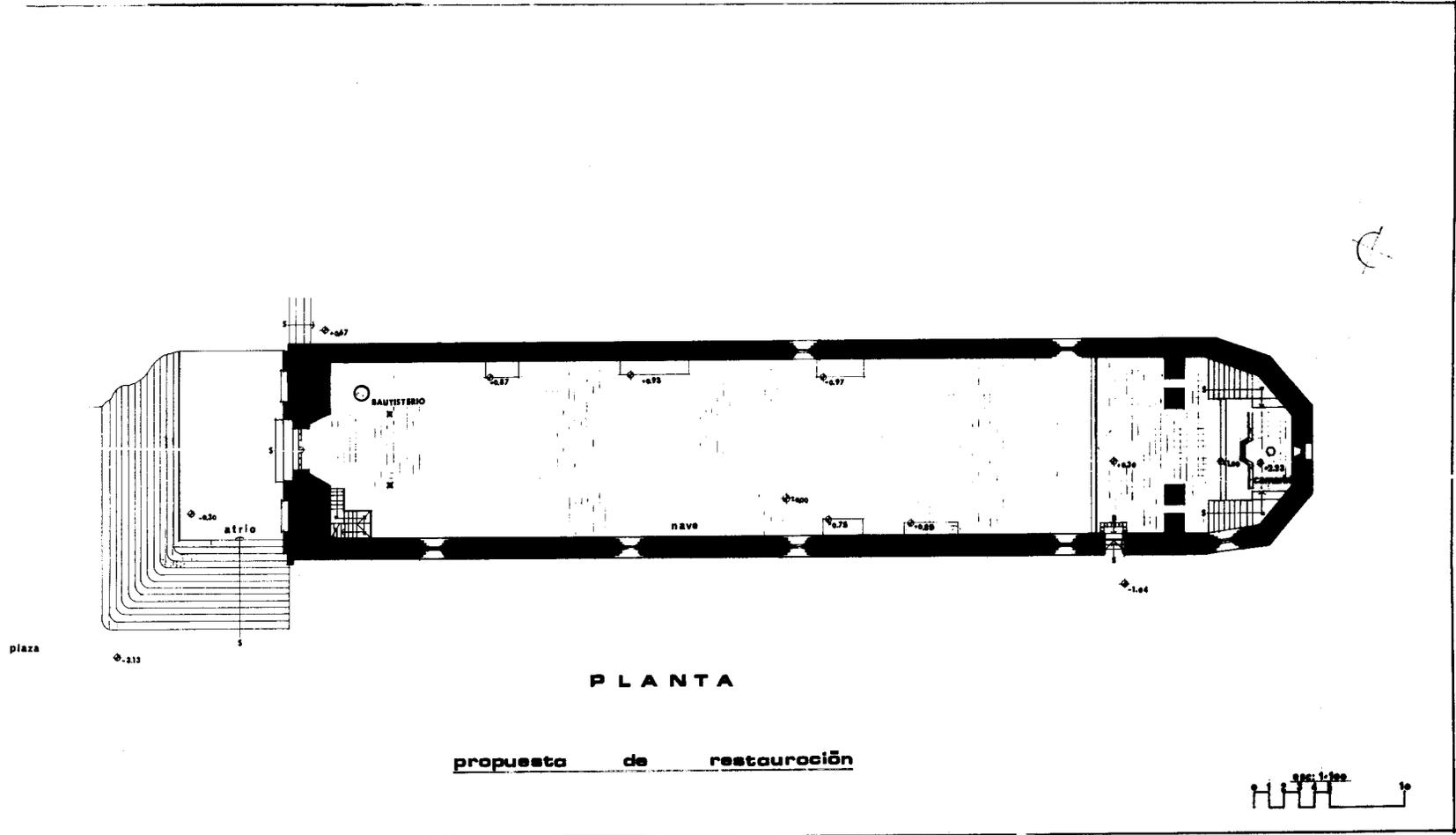
PLANTA

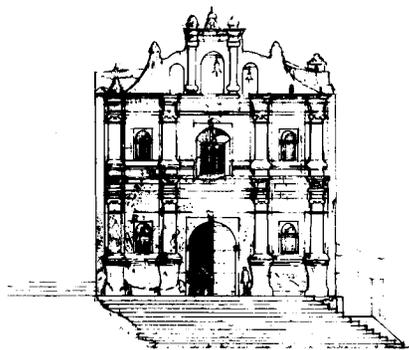
estado actual

CRONOLOGIA DE CONSTRUCCION

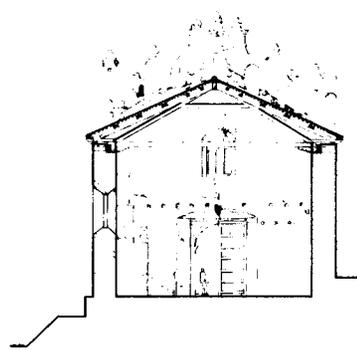
- ▣ muro original
- ▣ muro reciente -18 años aprox.-
- ▣ vanos sellados (tapados)
- ▣ baldosas de barro -originales-
- ▣ piso - cemento líquido -



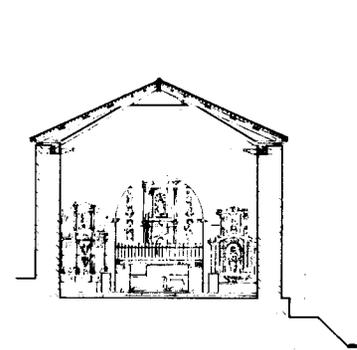




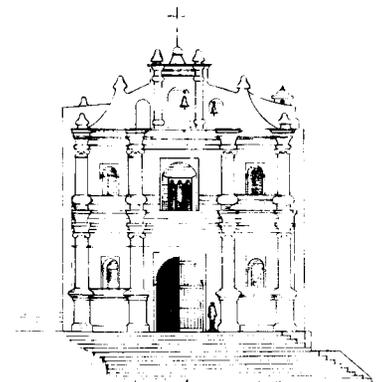
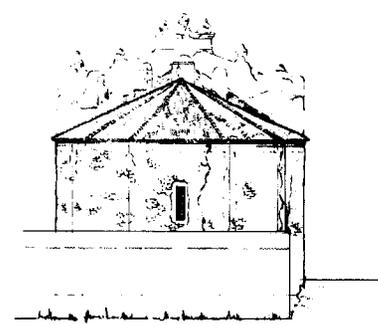
Elevación Oeste



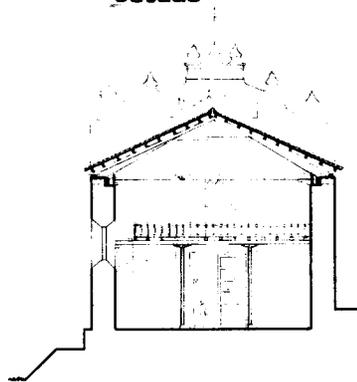
estado



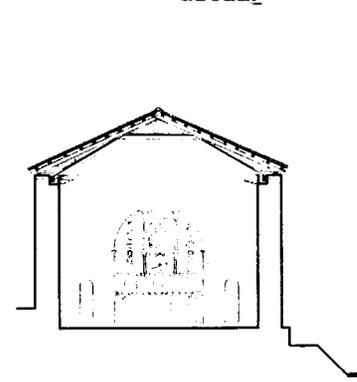
actual



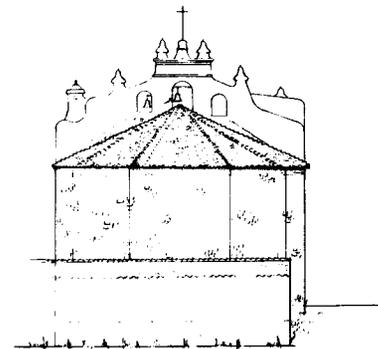
Elevación Oeste



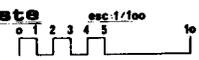
**Sección A - A
Propuesta**



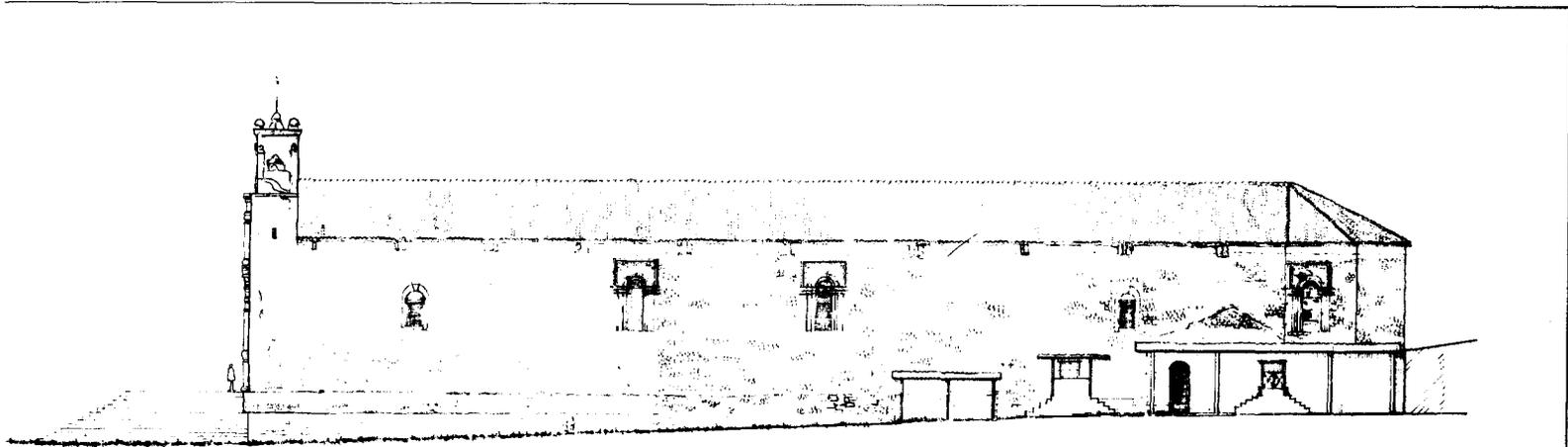
**Sección B - B
restauración**



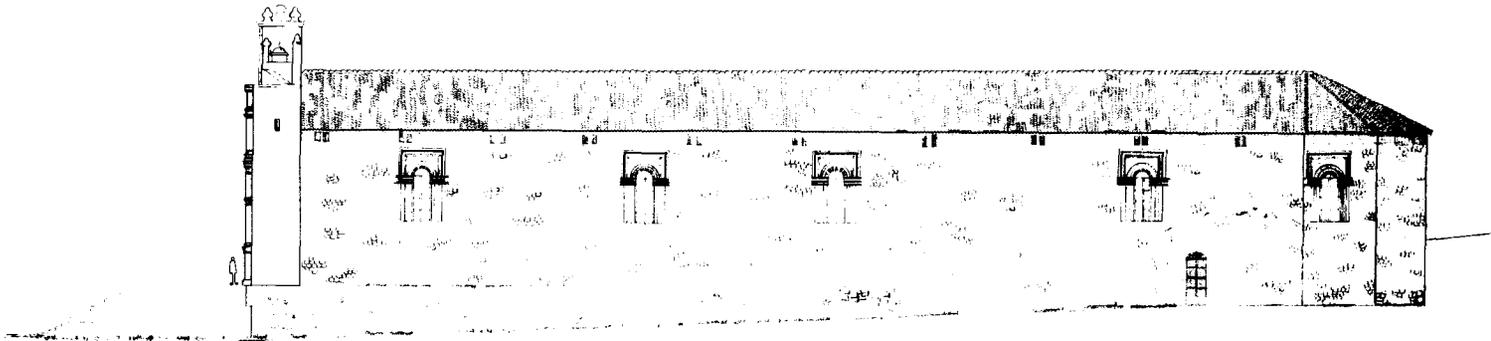
Elevación Este



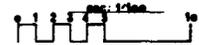
esc: 1/100
0 1 2 3 4 5 10

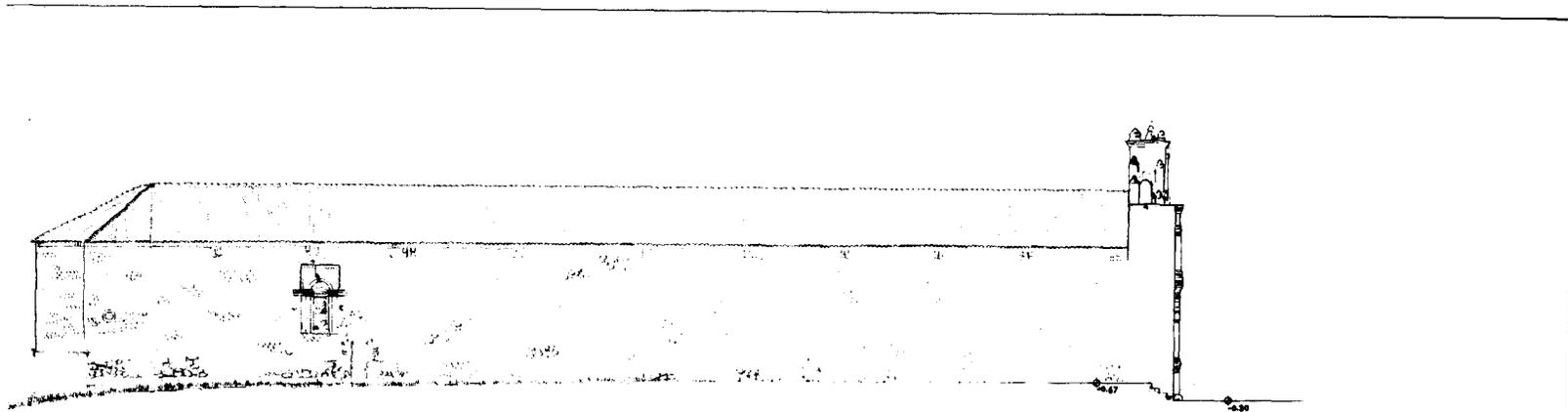


estado actual



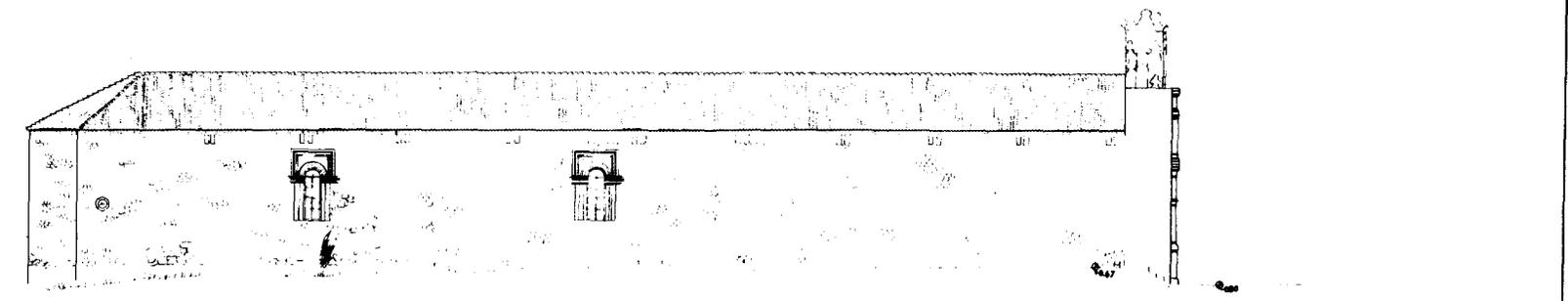
Elevación Sur
Propuesta de restauración





estado

actual



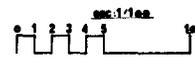
Elevación

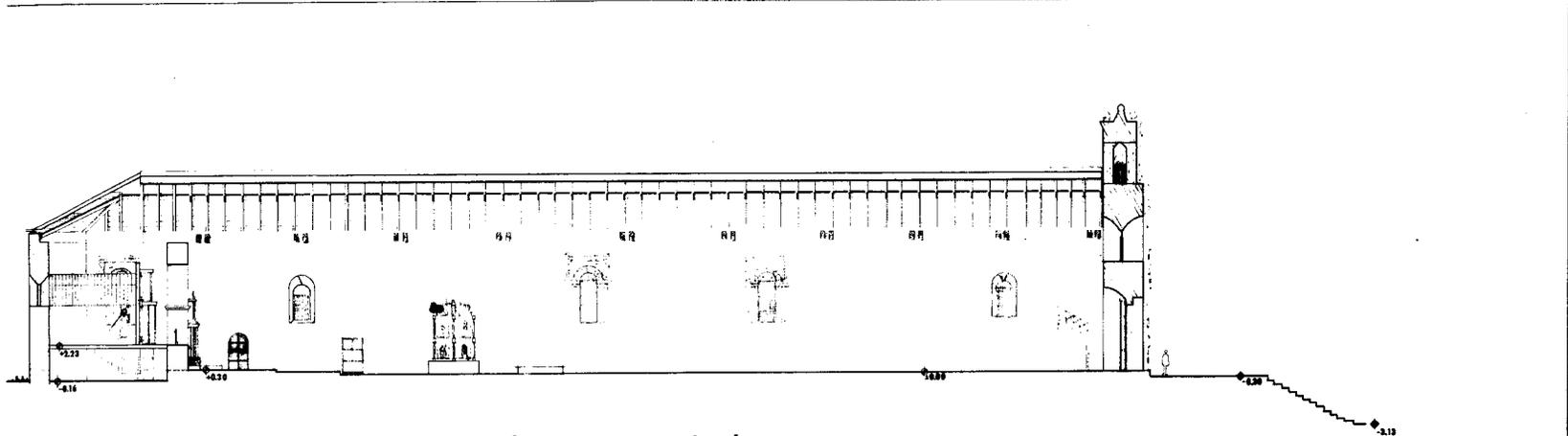
Norte

Propuesta

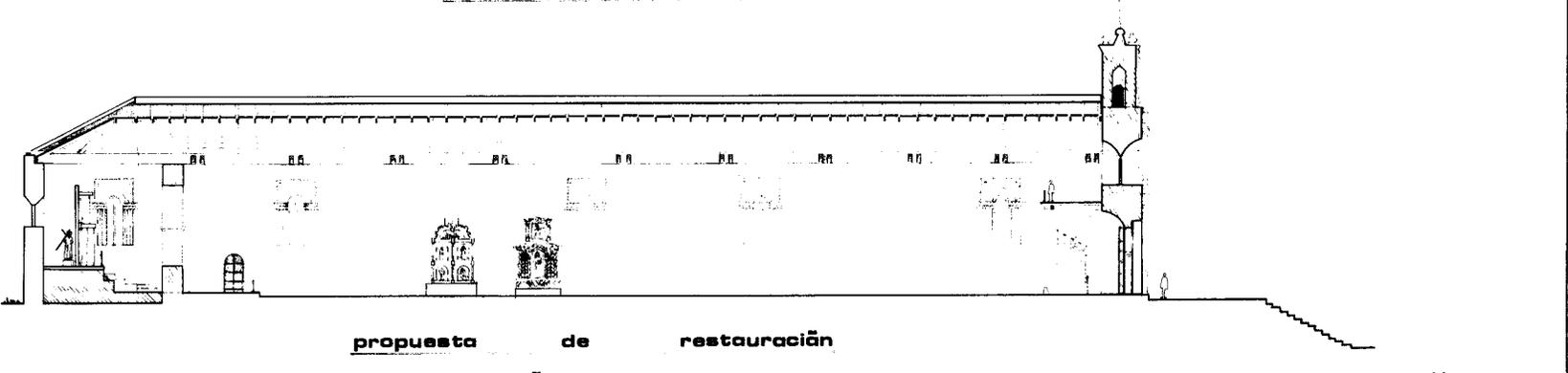
de

restauración



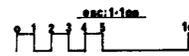


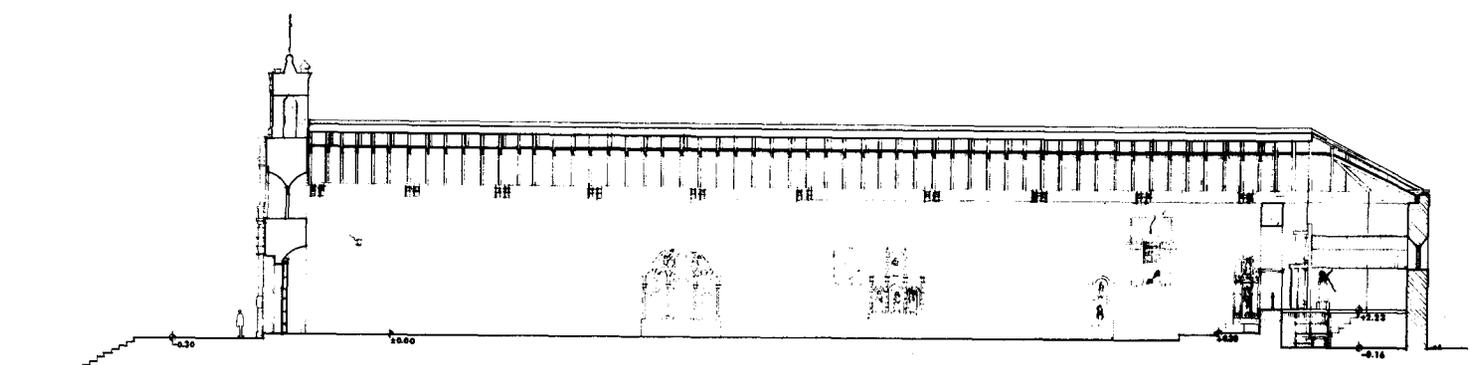
estado actual



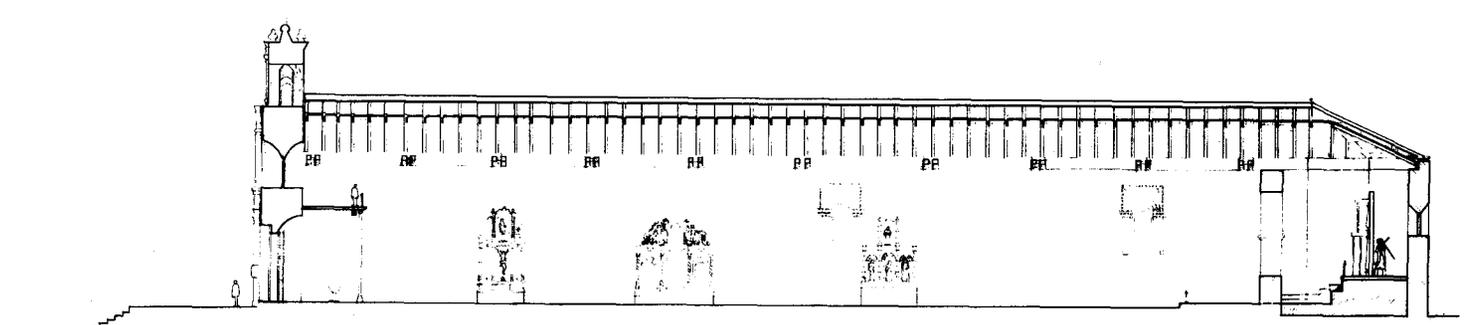
propuesta de restauración

SECCIÓN 2-2





estado actual



propuesta de restauración

SECCIÓN 1-1





XIV BIBLIOGRAFIA

- ANNIS, VERLE
La Arquitectura de la Antigua Guatemala, 1543-1773. Edición Bilingüe. Edit. Univ. Universidad de San Carlos de Guatemala, 1968.
- ANONIMO
Libro de Nacimientos, Archivo Chajul 1974.
Libro de Defunciones, Archivo Chajul 1974.
- ANONIMO
Glosario de Términos Arquitectónicos, Secretaría del Patrimonio Nacional, México, D.F. 1971.
- BONFIL M. RAMON
Apuntes sobre Restauración de Monumentos. Edit. Secretaría de Educación Pública, México D.F. 1971.
- BREAZU, MARCEL Y OTROS
El Ideal Estético. Estética y Marxismo. Ed. Martínez Roca, S.A. Barcelona, España 1971.
- COLBY, BENJAMIN N.
Y VAN DEN BERGUE
Ixiles y Ladinos. Seminario de Integración Social Guatemalteca. Ed. José de Pineda Ibarra. Ministerio de Educación Guatemala 1977.
- D.G.G.
Diccionario Geográfico de Guatemala. Tomo I, Tip. Nac. de Guatemala 1961.
- D.G.E.
Dirección Gral. de Estadística. Censo de Población, 26 marzo/73. Cifras Definitivas, serie III, Tomo I y Anuario Estadístico. Ministerio de Economía, Rep. de Guatemala 1973.

- GALL, FRANCIS
Archivo Of. Geografía Humana. Instituto Geográfico Nac. (consulta personal) 1975.
- GARAUDY, ROGER Y OTROS
Estética y Marxismo. Editorial Martínez Roca, S.A. Barcelona, España, 1971.
- GONZALEZ CANO, MARCELINO
Iglesia y Convento de la Inmaculada Concepción de Almolonga Proyecto de Restauración. Tesis Profesional, Facultad de Arquitectura, Universidad de San Carlos, Guatemala 1972.
- JUARROS, DOMINGO
Compendio de la Historia de la Ciudad de Guatemala. Vol. II, Tip. Nac. de Guatemala 1936.
- LINCOLN, JACKSON
An Ethnological Study of the Ixil Indian of the Guatemala Highlands Chicago, University of Chicago. Microfilm Collection (copias mimeografiadas) 1945.
- LUJAN M. LUIS
Síntesis de la Arquitectura en Guatemala. Centro de Producción de Materiales USAC. Guatemala 1968.
- O.E.A. -1
Cuaderno de Preservación de Monumentos. Depto. de Asuntos Culturales O.E.A. Washington D.C. 1966.
- O.E.A. -2
Las Normas de Quito. Cuaderno de Preservación de Monumentos. Depto. de Asuntos Culturales, O.E.A. Washington D. C. 1968.
- PALOMINO, AQUILES
Patrones Matrimoniales entre los Ixiles de Chajul. Guatemala Indígena, Vol. VII, Núm. 1-2. Edit. Galindo, Guatemala, 1972.

SANTIAGO, SEBASTIAN

El Arte Hispánico en América. Col. El Arte y el Hombre, Vol. III. Editorial Larousse, México 1967.

TERCERO D., CARLOS

Estudio de un Monumento su Conjunto Urbano y Puesta en Valor. Ermita de Nuestra Sra. de los Dolores del Cerro, A.G., Tesis Profesional Fac. de Arquitectura, USAC, 1974.

VILLACORTA C., JOSE
ANTONIO

Historia de la Capitanía General de Guatemala. Tip. - Nac. Guatemala 1942.

VIVO E., JORGE A.

Weather and Climate of México and Central America. En: Robert C. West (ed.), Handbook of middle American Indians. Vol. I, Austin, University of Texas Press, 1964.

A

ROBERTO GABRIEL TALOMO MANRIQUE
Sustentante

ARG. ROBERTO MORALES
Asesor E.P.S.

ARG. EDUARDO AGUIRRE C.
Asesor E.P.S.

LIC. JULIO HERNANDEZ S.
Coordinador E.P.S.

ARG. MARCELINO GONZALEZ C.
Asesor

ARG. GILBERTO CASTAÑEDA
Decano